IFÁ CONOCIMIENTOS,

ORIKIS Y ODUN DE IFA PARA EL BABALAWO

Autor: Antonio Jesús Avila González

Diseño y mecanografía: Raúl Durán Luna

Fuente Bibliográfica: Personal, tratados y manuscritos antiguos, conocimiento de profesores yorubas, inéditos del autor.

España Abril 2010.

Agradecimientos:

A Frank Cabrera Suárez Okambi,

José Ávila Iká Owonrin y Taiwo Abimbola, por sus enseñanzas y conocimientos transmitidos.

En memoria de mi abuelo, Antonio Avila Abad, omo Obatalá.

Antonio Ávila González nació en Huelva (España) el 5 de diciembre de 1978.

Sumergido desde niño en los estudios de Ifá, se consagró como Babalawo en febrero de 2002, siendo su padrino Frank Cabrera Okambi, del cual a día de hoy, sigue siendo su principal profesor. También adquiriendo conocimientos de Taiwo Abimbola (Nigeria), para poder incrementar en sabiduría, y llevarla a la práctica religiosa.

Capítulo 1º:

Ifá y la nueva era:

La nueva era de Ifá se origina después del fallecimiento de un centenar de grandes Babalawos, que por años tuvieron el control de este género.

En los años 90´s se incrementa el número de Babalawos a casi un 200 %, la llegada de las computadoras facilitó la transcripción de los conocimientos de Ifá, cosa que por alrededor de 400 años sólo había sido posible a mano o verbalmente y como resultado se perdía mucha información. Esta revolución creó la iniciación de otro sector de la Sociedad, que con nuevas ideas dio origen a lo que hoy podemos apreciar: Babalawos con una mente más amplia, intereses diferentes y diversas filosofías.

Dentro de estas filosofías encontramos los Radicales que no dan paso al conocimiento, alegando que sólo siguen las enseñanzas de sus Padrinos o familia religiosa.

También tenemos los Liberales, aquellos Awos de mente abierta que son partidarios de que Ifá evoluciona con el tiempo y exponen un nivel diferente en cuanto a la consulta y un alto volumen de ceremonias. Ahora también existe una clase Conservadora que son aquellos que admiten el cambio, pero les cuesta trabajo deshacerse de los estereotipos y prejuicios adquiridos por los años y la influencia del pasado.

Pero Ifá sigue siendo el mismo, la diferencia sólo ha ayudado a esforzar a los Awos al estudio, conocimiento e interpretación de los Odduns con más eficacia llevando a Ifá a una nueva dimensión.

El Oráculo de Ifá

El Oráculo de Ifá, constituido por las vivencias de cada una de las 256 deidades de Ifá, es la más segura y completa forma de adivinación conocida hasta el día de hoy desde hace más de 7.000 años. El mismo, cuenta con 256 "signos" u Odus de Ifá y entre ellos está el contenido de cientos de versos e historias o patakies en parábolas, metáforas, las cuales, obtenidas con Orúnmila por parte del Babalawo y analizadas y explicadas por el mismo, serán el papel más protagonista de cada adivinación, en la cual se conocerán los orígenes y soluciones de cada uno de los problemas de cada persona que se consulta, incluso todo aquello que acontece en nuestras vidas y que forma parte del Atunwa (podríamos llamarle destino) que una vez tuvimos la posibilidad de escoger ante Olodumare y ante la deidad central Orí antes de nuestro nacimiento, ya que el Babalawo es la única persona potestada en Ifá para entablar una debida comunicación con el Orí individual de cada ser humano.

A través de la ciencia de Ifá, el Babalawo podrá establecer una comunicación directa con el gran poder del profeta Orúnmila a través de Ela con el amplio universo de sabiduría que le caracteriza. Esta forma de adivinación se realiza de dos formas distintas, una a través de los inkines, los cuales casi siempre están reservados para la adivinación en la realización de las consagraciones, y otra con el ekuele u opele, que se trata de una cadena con ocho mitades de semillas de cierto árbol relacionado con tal herramienta y que siendo tirado arriba de una estera, le emitirá al Babalawo el odu de Ifá (signo) por el cual Orúnmila está estableciendo una adivinación.

La tirada en la estera del ékuele u opele, es la forma en que los Babalawos más realizamos el proceso de la adivinación, ya que al hacerse con los inkines se trata de un proceso mucho más demorado y que generalmente requiere de la presencia de otros Babalawos, que en la medida en que van saliendo los distintos "signos" u Ódus, ellos los van anotando, sirviendo así también como testigos de tal acto de adivinación, que les repito que es más utilizado en las distintas consagraciones.

Orúnmila es en la religión de Ifá el poder de la Adivinación y del más alto nivel de la Sabiduría.

CÓMO SE LE DA DE COMER A LAS BRUJAS (AJE, LOS MAYORES)

Las Brujas comen: jutía, gallina, gallo, chivo, chiva y pescado, etc… El animal favorito de los mayores es la jutía. Cuando uno va a hacer una ofrenda a los mayores con la jutía, la cabeza y la cola de la jutía se quitan, los demás se le dan, los otros animales se le dan con la cabeza si es necesario.

Para hacer una ofrenda a los mayores se consiguen una taza o un plato profundo bastante manteca de corojo. El animal de la ofrenda se pica en pedacitos y se echan en la taza, después se echa el aceite de palma por encima. Los Mayores comen carne cruda no cocinada, si la comida que uno va a dar a los Mayores está cocinada, no se aprueba.

Cuando uno hace sacrificio con un chivo o chiva y quiere hacer una ofrenda, todos los intestinos de ese animal se echan en la taza de la ofrenda.

Osameji es el signo de los Mayores, después de haber echado el aceite de palma en la ofrenda, el signo de Osameji se marca con el polvo de adivinación (Iyereosun) y se reza, después de rezarlo se echa por encima el aceite de palma.

Cuando la ofrenda está lista para llevar se pregunta a Ifá con Ópele adónde hay que llevarla. Hay varios lugares como: tres cuatro calles encrucijadas, la manigüa, el río, montaña, monte, al frente de la casa o detrás de la casa, árboles de plátano, etc…

La ofrenda de los Mayores se llevan por la madrugada (11:00 am-12:00 am; 1:00 am-3:00 am), a cualquiera de estas horas es válido.

Si el lugar de la ofrenda que uno ha llevado no está lejos, se puede ir a recogerlo a las 5:00 o 6:00 am de la mañana, si hay comida adentro no se recoge hasta que no hayan aceptado, no hace falta recoger la taza o el plato de la ofrenda pero si uno quiere lo puede recoger después de aceptarla el plato se rompe y se deja allí, no se recoge.

Isansa meji Otona gegere wolu

Adifa fun Orisanla

Ti awon eleye nlee bowa

Adifa fun Orúnmila

Ti o gbada lowo Orisa latifigbaakale

Lowo awon eleye

Ifadakun wa gba omore kale lowo

Gbogbo ajogun ibi.

Dos personas temerosas se corren por el temor

Hizo adivinación para Obatalá

Que las brujas lo perseguieron

Hizo adivinación para Orúnmila

Que iba a coge el machete de la mano de

Obatalá para salvarle de las manos de las Brujas

Ifá! Por favor sálvame (nombre y apellidos) de las manos de los espíritus malévolos.

(El nombre y apellidos de la persona a la que uno le hace la ofrenda se mencionan, si es para uno mismo se deja así o se pueden mencionar los nombres de uno).

Ipeses Iyamis (cómo alimentar a las Brujas, Iyaami Oosoronga):

- Se coge una igba y se echa en ella maíz de dos clases, frijoles blancos y opolopó oñí, mientras se va echando todo en la igba se reza:

BOGBO OUN TI OWO MI OTO MASI

GOGO JAWASILE MI IPESE TIMOBA

PAYIKINSI RI OPOLOPO OWO ENLALA

- Después se espera a que sean las doce de la noche, para llevar la ofrenda a un cruce de 3 caminos, y cuando se va a dejar en el lugar, se reza:

IBA EYIN IYAMI OCHORONGA

APANIMA GUAGUN OLOKIKI ORU (3 veces)

EMI..... NOMBRE.... OMO... APELLIDOS....

NI MOWA JIODO GIN KI EFUN MI

OPOLOPO OWO KI ESI ONA OLA FUN

MI....

Adimú a Ajé (Las Brujas):

Las Brujas comen jutía, gallo, gallina, chivo, chiva y pescado. De la jutía se quitan la cabeza y la cola. Del resto de animales se pueden dejar, si es necesario.

Para realizar la ofrenda se debe conseguir un plato profundo, o igba, y bastante aceite de palma (epó).

Se determina con Ifá el animal de la ofrenda. Puede ser el animal utilizado para el ebó.

El animal se debe hacer trozos pequeños y debe estar crudo (si fuera cocinada la comida, esta NO debe probarse), y por encima se le añade el epó. Si la comida es chivo o chiva, los intestinos también van en el plato o fuente.L uego se marca en el tablero, sobre iyerosun, el signo de Osá meji con su oriki correspondiente. Una vez realizado esto, se echa por encima del epó.

Tras esto se pregunta a Ifá, con el opele, para dónde va el adimú. Los lugares habituales son: cruce de caminos, monte, banco de río, montículo de delante o detrás de la casa, platanera, palmera, etc... La ofrenda debe llevarse de madrugada.

Siempre que sea posible, se regresará al lugar de la ofrenda (a partir de las 6:00 horas) para ver si la comida ha sido aceptada (habrá desaparecido del lugar). El plato o fuente no se recoge hasta que no haya sido aceptado el adimú. Si el plato o fuente estuvieran rotos, se dejan en el lugar.

Capítulo 2º:

ODDUN IFÁ

EJIOGBE

Dice Ifá: Que usted debe echar el agua en su Ifá por la mañana antes de hablar con nadie y pedir por lo que quiere.

Dice Ifá que debe de hacer sacrificio con dos guineas (eye etu), una se le da a Ifá y se hace la rogación con la otra, para la suerte.

Dice Ifá que usted debe dar una paloma a Aje (la diosa de la riqueza) y una gallina a Ifá, un gallo a Orisa Oke para que sus problemas se resuelvan.

Dice Ifá que debe acercarse más a Él y aprenderse más del Él que Él le enriquecerá a Usted.

Dice Ifá que usted está en medio de los enemigos, haga sacrificio con un gallo para el vencimiento. Hay un amigo suyo que usted piensa que es su amigo pero es su enemigo, haga sacrificio y le vencerá.

Dice Ifá que usted llegará a ser grande en presencia de sus enemigos.

Dice Ifá que haga sacrificio con un gallo, no debe de comer del gallo del sacrificio.

Dice Ifá que debe de dar de comer a la Diosa de la Riqueza, así tendrá la riqueza.

Dice Ifá que debe de hacer sacrificio con muchas cuchillas, agujas y un gallo para que se le quede la suerte en la mano, para que no se le vaya la suerte.

Dice Ifá que no debe ser avaricioso, déle de comer a Esú.

Dice Ifá que debe de hacer sacrificio para poder tener estabilidad y tranquilidad con una paloma.

Dice Ifá que hay un enemigo fuerte que le está declarando una guerra, haga sacrificio para poder vencerlo.

Ogundá Meji

Ogundaji awo Ibon

Adifa fun Ibon

Tinbe laarin Ota

Ebo won ni Ose

Osi gbebo nbe Orubo

Ibon ani enu timomu fohunnimomu

EBO: Akuko, Eja

Ogundaji El Sacerdote del arma

Hizo adivinación para El arma

Cuando estaba en medio de enemigos

Le dijeron que hiciera sacrificio.

Oyó y lo hizo.

El arma dice que él vence con la boca que se habla.

EBÓ: Gallo y pescado.

DICE IFÁ: DEBE DE HACER SACRIFICIO Y DARLE DE COMER A OGÚN PARA PODER VENCER A SUS ENEMIGOS. USTED NO DEBE ESTAR ASUSTADO, DEBE ESTAR HABLANDO COMO UN VALIENTE (VALIENTEMENTE).

Iwaju ni nkoko yo ipako asi gbatii

Adifa fun Baba Onibu man logbun

Abufun Baba Ologbun mannibu

Adifa fun Ogún

Tinloree daeja si meji

Igbati ogun da eja si meji ni ire debagbogbo wa

EBÓ: Akuko, Emú.

El frontal sale primero antes del Occipital.

Hizo adivinación para El que tenía el río que no tenía la excavadora.

Hizo adivinación para El que tenía la excavadora que no tenía el río.

Hizo adivinación para Ogún

Que iba a dividir un pescado en dos

Después de haberlo dividido el pescado en dos era cuando empezamos a tener toda la suerte.

EBÓ: gallo, vino de palma.

DICE IFÁ: QUE HAY DOS PERSONAS QUE ESTÁN PELEANDO, LOS DOS DEBEN DE HACER SACRIFICIO Y DARLE DE COMER A OGÚN, YA QUE OGÚN LES RESOLVERÁ LA PELEA, QUE NO PELEEN MÁS, LA PELEA DE LOS DOS LES TRAERÁ LA SUERTE.

Ogundámeji: El verso donde Osanyin enseñó a Orúnmila las hierbas.

Gbinrinbinti

Adifa fun Orúnmila

Ifa nlo ree ra Osanyin leru

Ebo won ni ose

Osigbebo nbe Orubo

Ewe Aje ree ewo ni nro

Gbinrinbinti baba ewo ninro

Ewe Ayaree ewo ninro

Gbinrinbinti baba ewo ni nro

Ewe omo ree ewo ninro

Gbinrinbinti ewo ni nro

Ewe ile ree ewo ni nro etc...

Gbinrinbinti baba ewo ninro

EBO: Ijapa, Agbeboadire, Akuko, eyele.

Gbinrinbinti ¿cuál quieres que remueva?

Esta es la hierba de Omo (hijos)

Para poder tener hijos, ¿cuál quieres que remueva? (cazone)

Gbinrinbinti ¿cuál quieres que remueva?

Esta es la hierba de Ile (casas) para poder construir las casas, ¿cuál quieres que remueva?

Gbinrinbinti ¿cuál quieres que remueva? Etc...

Gbinrinbinti

Hizo adivinación para Orúnmila

Cuando se iba a comprar a Osanyin como su esclavo

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Esta es la hierba de Aje (riqueza)

Para poder tener la riqueza ¿cuál quieres que remueva?

Gbinrinbinti ¿cuál quieres que remueva?

Esta es la hierba de Aya (esposa) para poder tener la esposa, ¿cuál quieres que remueva?

EBÓ: Jicotea, gallina, gallo y paloma.

DICE IFÁ: QUE UNO DEBE DE HACER CASO DE LOS CONSEJOS, SI PIENSA HACER ALGO PREGUNTA A IFA ANTES DE HACER NO DESACREDITE LAS PALABRAS DE IFA. DALE DE COMER A OSANYIN Y A IFA, PARA QUE LO QUE PIENSA HACER LE FAVOREZCA MUCHO. SI

HA COMPRADO ALGO QUE LE MOLESTA NO LO VENDA, LO QUE HA COMPRADO LE TRAERÁ LA SUERTE. USTED TENDRÁ TODA LA SUERTE. HAGA EL EBÓ (SACRIFICIO).

ITÁN: (HISTORIA)

Orúnmila consultó a Ifá, le aconsejó que comprara cualquier esclavo que veía en el mercado. Cuando Orúnmila llegó al mercado, vió a Osanyin y se le compró como su esclavo. Orúnmila llevó a Osanyin al corral de su casa (finca atrás de su casa) para que le removiera (cazonara) las plantas (arbusto) y le dio una azada a Osanyin para removerla. Alara mandó por Orúnmila para que le registrara, Orúnmila dejó a Osanyin en la finca y fue a hacer una adivinación para Alara (Rey). Cuando volvió del palacio de Alara, fue a ver a Osanyin, se quedó sorprendido que Osanyin no había hecho nada, estaba sentado sin hacer nada.

Orúnmila le dijo a Osanyin, ¿por qué estas sentado sin hacer nada? Osanyin le contestó, enseñando las hierbas a Orúnmila, le dijo: “esta es la hierba de Aje, para poder tener la riqueza, ¿cual tú quieres que remueva Gbinrinbinti?”, “esta es la hierba de Aya, para poder tener esposas, ¿cuál quieres que remueva?”, Gbinrinbinti, ¿cuál quieres que remueva?, etc... Así Osanyin le enseñaba las hierbas y el funcionamiento de cada hierba para cada medicina.

Orúnmila probó las hierbas como se le había indicado por Osanyin y funcionaban.

Ogbé Oyeku

Ogbé yeku baba amulu

Logbo lato ni baba edan

Ase gbara gada ni sawo ajikan keke

Adifa fun Aja

A bufun ekun

Igbati won ntorun bowaye

Ebo won ni won ose

Ekun nikan ni n be leyin torubo

Ekun ani mogbayi mogbayi

Ebó: akuko, aso alawo meta

Ogbe Yeku el padre de todos los signos menores

Longevidad con buena salud el padre de Edan

La puerta grande que el sacerdote toca al levantarse

Hicieron adivinación para el perro

Hicieron adivinación para el tigre

Cuando los dos venían del cielo a la Tierra

Les dijeron que hiciera sacrificio

El tigre fue el único que lo hizo

El tigre suele decir que tiene honor

Tiene honor

Sacrificio: gallo y ropa de tres colores

Ogbé Iwori

Opa osan kan tere

Adifa fun Onigbehin

Ijoti nsun k un omo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Opa osan kan tere

Oni gbehin manman bimoye

Ebó: agbebo adire, eku, eja

El árbol fino de naranja

Hizo adivinación para Onigbehin

Que estaba llorando por hijos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

El árbol fino de naranja

Onigbehin había tenido hijos

Sacrificio: gallina, ratón y pescado

DICE IFÁ: Hay una persona que está buscando tener hijos o por algo, la gente dice que no lo podrá tener, pero lo tendrá. Haga sacrificio.

Ogbé Oddi

Viviré largo con ogbedi

Lo que hace a uno atar cuarenta cowríes al pie

Sacrificio: gallo

DICE IFÁ: Usted tendrá una vida larga. Debe atar cuarenta cowríes a los dos pies durante el sacrificio. Después se lo quita y se pone en el sacrificio.

Ejo loku lafii lan gba sonu

Adifa fun bayanni

Ti ngbade reju sele

Ebo won ni ose

Osi gbebo n be orubo

Ero ise le polona

Eyaa bunmi loo kan kinsomanri

Ebó: eyele, o kan, obi

Tiramos la serpiente después de morirse

Hizo adivinación para bayanni

Que iba a llevar la corona para el bosque de sele

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Hubo mucha gente de sele por el camino

Dame un medio (cowri) para poner en mi cabeza

Sacrificio: paloma, cowrí, nuez de kola.

DICE IFÁ: debe rogarse la cabeza y pasar un medio en su cabeza. Tendrá honor y la riqueza.

Ohun ti efisi oju owo teefi

Da ogbedi gbogbo e nirari

Adifa fun akinhinde oke apa

Ti o ba won da ogbedi pe

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Bi n o sai bawonda ogbedi pe

Gburugudu ada sogoji manse

Ebó: akuko

Lo que tienen ustedes en las manos cuando le sale

Ogbedi, Ifá lo ha visto

Hizo adivinación para akinhinde oke apa

Que le sale ogbedi para la larga vida

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Sacrificio: gallo

Ogbe Irosun

Okan poro awo agogo

Lodifa fun agogo

Eji waraja awo aja

Lodifa fun aja

Moruu werere

Oda werere

Adifa fun osun gaga

Ti nfomi oju sun gbere omo

Ebo won ni ose

Osi gbebo n be orubo

Ebó: agbebo adire, akuko

Okan poro, el sacerdote de la campana

Hizo adivinación para la campana

Eji waraja el sacerdote del timbre

Hizo adivinación para el timbre

Hice sacrificio para el timbre

Hice sacrificio para muchas cosas

El sacrificio contestó bien

Hicieron adivinación para Osun gaga

Que lloraba por hijos

Le dijeron que hiciera sacrifico

Oyó y lo hizo

Sacrificio: gallina y gallo

DICE IFÁ: hay una persona que está buscando tener hijos. Debe dar de comer a Osun y hacer el sacrificio.

Ogbe dawo Osun tele oro jinginni

Adifa fun masunlade

Tinse olori egbe lalade Orun

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Masunlade bokolo la Osun

La owo lojo meje

Ebó: gbogbo nti rnunje

Ogbe hace sonar el bastón de Osun al golpearlo en el piso

Hizo adivinación para masulade

El jefe de la fraternidad en el Cielo

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Masulade se ha ido con el esposo, no podemos dormir

Ni descansar por siete días

Sacrificio: todo lo que se come

DICE IFÁ: hay una mujer o un hombre que debe de darle de comer a Egbe para que no se lo lleve y para que no haya una separación entre los esposos.

Ogbe we yinwo bi ajaare obaa pakun

Adifa fun Orúnmila

Baba nsawo lo apa okun ohun ilameji osa

Yo lo ree gba ogun okun

Yo lo ree gba ogun ide

Yo lo ree gba ogun olo ginnigini aso ode irada

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ebó: eyele aso funfun

Ogbé mira por atrás si tu perro matara a la ardilla

Hizo adivinación para Orúnmila

Que iba en viaje de adivinación cerca del mar y la laguna

Iba a traer cosas valiosas

Iba a traer mucha suerte

Iba a traer ropas costosas

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Sacrificio: paloma y ropa blanca

DICE IFÁ: usted piensa hacer un viaje o algo. Lo que piensa hacer le favorecerá mucho y le traerá mucha suerte. Haga sacrificio.

Ogbe Owonrin

Ogbe hunle kooto hunde

Adifa fun pokotoro

Ti nse obinrin akoko

Ebo won ni ose

Okebo beeni koru

Akoko ani ohun ori pokotoro

Obinrin ohun man

Ebó: akuko, aso ofi

Ogbe cuida la casa antes de cuidar la de afuera

Hizo adivinación para pokotoro

La esposa de akoko

Le dijeron que hiciera sacrificio

Se negó y no lo hizo

Akoko (pájaro) suele decir

Que se le había desaparecido su mujer

Sacrificio: gallo y tela tejida

DICE IFÁ: usted debe hacer caso de lo que se le dice, no sea desobediente. Haga sacrificio para que su mujer no se pierda y si es una mujer debe hacer lo mismo para que su esposo no se pierda.

Ile eni laahun

Ona eni laato

Ona taaba tori ni nseni sibala sibolo

Adifa fun ogbe

Ti ofi ileere sile ti oman hunle onile kiri

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Nje ogbe hunle kooto hunde

Ebó: eyele

Uno cuida la casa

Uno sigue en camino propio

Uno se confunde en un camino

Que nunca ha cogido

Hicieron adivinación para ogbe

Que dejaría su casa para las cosas de otra gente

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Ogbe cuida tu casa primero antes de cuidar la de afuera

Sacrificio: paloma

DICE IFÁ: hay una persona que deja sus asuntos propios para atender otros asuntos. Atienda sus asuntos primero.

Ogbe Bara

Ogbe bo baira ko baira

Ogbe bo baira ko baira

Oole bairatan kootun baira manle

Adifa fun igba

Igba nlo oko alero lodun

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ebó: akuko, agbebo adire

Ogbe, si vas a hacer algo, hágalo

Ogbe, si no vas a hacer no lo haga

Ogbe, no puedes decir que no lo vas a hacer y después hacerlo

Hicieron adivinación para la calabaza

Que se iba para la cosecha del año

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Sacrificio: Gallo y gallina

DICE IFÁ: Los padres deben hacer sacrificio para que sus hijos no se mueran.

Ogbe bara da tan tele gan loku

Olo wo se ohun gbogbo tan oku telenu

Adifa fun ori ayanyantan

Tin lo si ife omo wuni

Ire aje lon wuo koowayan

Ori ayanyantan nlo sife omo wuni

Ire gbogbo lon wuo koowayan

Ori ayanyantan nlo sife omo wuni

Ebó: eyele, akuko, agbebo adire

Ogbe ha logrado sus deseos

Se quedan los conspiradores

El rico ha tenido toda la suerte, se quedan los malos

Hicieron adivinación para ori ayanyantan

Que iba a la ciudad de ife omo wuni (lo que se desea)

Si desea la riqueza, ven a pedirla

Ori ayanyantan se va a Ife omo wuni

Si desea toda la suerte

Ori ayanyantan se va a Ife omo wuni

Sacrificio: paloma, gallo y gallina

DICE IFÁ: debe rogarse la cabeza y pedirle por lo que desea en su vida y lo tendrá.

Ogbe Okanran

Ogbe kanran kanran

Adifa fun kain kain

Ti nlo a la agbe

Ti nlo ree bi yegbe yegbe si

Ta lo bi yegbe yegbe lomo

Kain kain iwo lobi yegbe yegbe lomo

Ebó: agbebo adire

Ogbe kanran kanran

Hizo adivinación para la esponja

Que iba a la agbe

Que iba a tener muchos hijos

Quien ha tenido muchos hijos

La esponja ha tenido muchos hijos

Sacrificio: gallina

DICE IFÁ: que usted tendrá muchos hijos y fama

Aaya lawo oribe

Adifa fun ogbe kanran

Ti ku tarun n kan lee reere ti

Gbogbo ajogun n kan lee ereere nililo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ogbe lokan ku

Ogbe lokan arun

Ogbe loko gbogbo ajogun ibi kan manle

Ebó: oruko eekan

Aaja el sacerdote de oribe

Hizo adivinación para ogbe kanran

El que la muerte, la enfermedad y

Todos los espíritus malévolos iban a su casa

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Ogbe había clavado la muerte

Ogbe había clavado la enfermedad

Ogbe había clavado a todos los espíritus malos

Sacrificio: Chivo, clavija

DICE IFÁ: usted debe hacer sacrificio para evitar los espíritus malos. Debe barrer todo el piso de la casa; la basura se recoge y se le lleva a Esu la cabeza del chivo, se clava con una clavija por encima de la basura.

Ogbé Ogunda (Ogbe Yono)

Emi kofe lohun ologbon

Emi kogba lohun asi ere

Emi kofe emi kogba ni nmu

Asi ere jare ologbon

Adifa fun sogunnuso

Ti n se ologun ewi lado

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Mo manpe mogo mi ogbon

Esa fimisi le faraami

Ebó: akuko

Yo no quiero es la palabra del sabio

Yo no acepto es la palabra del loco

Yo no quiero ni acepto hace al loco ganar al sabio

Hicieron adivinación para sogunnso

El guerrero de ewi lado

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Yo se que no soy inteligente, déjame como soy

DICE IFÁ: usted debe ser sumiso, escuchar los consejos y ser humilde.

Okuta inu omi ni obere orun

Adifa fun sooto

Ti nse omo bibi inu agbon niregun

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Nje ka sotito kasododo

Eyan to sotito tosododo ni irunmole ogbe

Ebó: akuko

La piedra del agua no pide por el sol

Hizo adivinación para el que dice la verdad

El hijo de Orúnmila

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Decimos la verdad

El que dice la verdad es el que los Orisas salvan

Sacrificio: gallo

DICE IFÁ: debe estar diciendo la verdad para que los Orisas lo favorezcan.

Ogbe Osa

Ogoji tere ni wonfinru

Iye Ogbesa

Adifa fun Aaro

Abufun Osan

Adifa fun Ale

Igbati won ntode Orun bowasode aye

Ebo won ni won ose

Alenikan ninba leyintinrubo

Ifa owuroomiree

Ale ni montoro

Baleemi basunwon madupe

Ebó: akuko, eyele

El sacrificio de Ogbesa se hace con poco dinero

Hizo adivinación para la mañana

Hizo adivinación para la tarde

Hizo adivinación para la noche

Cuando ellos venían del Cielo a la Tierra

Les dijeron que hicieran sacrificio

La noche fue la única que lo hizo

Ifá, ésta es mi mañana

Te pido por la noche

Si la noche me favorece seré agradecido

Sacrificio: gallo y paloma

DICE IFÁ: Usted debe hacer sacrificio para que su mañana, tarde y noche le favorezcan. No se apure, llegará a ser rico. Hay tres personas, amigos o hermanos, que deben hacer sacrificio para que la vida les favorezca a los tres, para que los tres sean ricos, para que dos no se queden pobres, para que la riqueza les dure a los tres.

Oworiyan owo yoke

Atanpako ri agbado ojo se mulun ku mulun ku

Adifa fun ese kansoso ogbe

Ti yoo gbe ikinre sagaja ni tori iku

Iku wole emi kobami

Keren gbe ofiro iku oman kuarinu

Ori aja ni mowa ti mo gbe nbo ikin imi

Gbogbo ajofun wolee mi won ko bami keren

gbe ofiro gbogbo ajogun e man ku arinu

Ori aja ni mowa ti mo gbe nbo ikini mi

Ebó: agbebo adire, kerengbe ofiro

Bi oju ba npon Babalawo

Ki Babalawo ma puro

Bi oju ba npon Onisegun

Ki onisegun ma sera

Nitori ati sun awo

Dia fun Orúnmila

Nijo ti eni Aimo wa nko Ogun ja Baba

Won ni ki Baba rubo

Nje eni Aimo

Emi ma wa mo yin o

Emi ti mo monu monu

To finu jo Oka

Mo ti mo Agbadu

To finu jo Ere

Mo ti mo iwowo Ereke

To finu jo Barapetu

Si un Babalawo está una grava búsqueda

No lo dejes mentir

Si un yerbero tiene una necesidad

No lo dejes ser deshonesto

No que dejes que nadie mienta o muestra deshonestidad

Porque las cuenta cuando él muera

Ésta es la declaración del oráculo a Orúnmila

Cuando gente desconocida empezaron una guerra contra él

Se le pidió a Orúnmila ofrecer un sacrificio

Él aceptó

Ahora los pretendientes

Tienen todo expuesto

Ahora conozco a la pitón

Que se parece a la cobra

Ahora reconozco a la serpiente de cascabel que comió a la boa

Ahora puedo ver a través de Iwowo Ereke (intérprete)

¡Quien pretende que él es Orúnmila!

Atelewo loriyan Oyoke

Atanpako lori agbado ojose

Mulunkumulunku

Adifa fun Ogbe

Tiogbe ikinre sagaja nitori iku

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Iku woleemi kobami

Kerengbe Ofifo Iku Omanku arinnu

Ajanimowa nimogbenbo ikinimi

Ebó: Akuko, Kerengbe Ofifo.

Le sale jorobada la palma al verse el ñame machacado

Parte cáscara de maíz con los dedos durante la lluvia fácilmente

Hicieron adivinación para Ogbe

Que iba a llevar su Ifá al techo para evitar la muerte

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La muerte entró a mi casa pero no me vió

La muerte vino por gusto y vió la calabaza vacía

Estaba en el techo dando de comer a mi Ifá

SACRIFICIO: Gallo, calabaza vacía.

DICE IFÁ: debe de darle de comer a Ifá en el techo para evitar la muerte y todos los espíritus malévolos. Ifá le salvará de las manos de los malos. Haga sacrificio.

Ogbe Ka

Ogbe karele omo odin

Ogbe karele omo ora

Ogbe karele omo ogun lelele alede

Esin logbo wo ijo beeni koleejo

Era ni kolo ron ileke

Adifa fun solomu

Ti nse yeye isin

Igba ti nbe laarin ota

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ebó: orubo

Ogbe karele el hijo de odin

Ogbe karele el hijo de ora

Ogbe karele el hijo de ogun lelele alede

La mosca tiene las manos del baile pero no puede bailar

La hormiga no tiene cuello para poner las cuentas

Hicieron adivinación para solomu

La madre del seso vegetal

Cuando estaba en el medio de los enemigos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Sacrificio: chivo

DICE IFÁ: Usted está en medio de los enemigos, haga sacrificio para poder vencerlos, ya que estos le van a estar declarando la guerra. No se asuste, usted vencerá a todos sus enemigos y conspiradores.

Ogbe karele omo osin

Ogbe karele omo ora

Ogbe karele omo ogun lelele alede

Adifa fun egun

Omo oke kanriri tamiri oyin

Igbati nto ron bowaye

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orobo

Ebó: akuko, agbebo.

Ogbe karele el hijo de Osin

Ogbe karele el hijo de ora

Ogbe karele el hijo de ogun lelele alede

Hicieron adivinación para egun (mascarada)

El prole de oke kanriri tamiri oyin

Cuando venía del cielo para la tierra

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Sacrificio: gallo y gallina

DICE IFÁ: hay alguien que está buscando tener hijos o algo. Debe de darle de comer a egun; egun le dará lo que busca.

Ogbe Otrupon

Ogbe tomopon

Ogbe sumosi

Abi sumosi jangele jagele

Adifa fun onire kunku

Tin se obinrin apata

Ebo won ni ose

O kebo bee ni koru

Onire kunku ani ohun obaman

Ohun oba tiiko apata

Ebó: agbebo adire

Ogbe tomopo

Ogbe sumosi

Abi sumosi jangele jangele

Hicieron adivinación para onire kunku

La esposa de la Montaña

Le dijeron que hiciera sacrificio

Escuchó y no lo hizo

Onire kunku suele decir que si supiera o hubiera sabido

No se hubiera divorciado de la Montaña

Sacrificio: gallina

DICE IFÁ: Hay una mujer que ha dejado a su esposo o que piensa dejarlo. Si lo ha dejado debe volver con él para que sus cosas mejoren. El esposo debe de dejar a la esposa.

Ejinrin ni ko pare goke odo

Adifa fun eni orida

Ti won npe leni yan

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Nje eni yan ko ori mantieni

Ebó: eyele, obi

Ejinrin ni ko pare goke odo

Hizo adivinación para el que la cabeza creaba

Que se llamaba la gente

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

No eran la gente, era la cabeza

Sacrificio: Paloma, obi kola

DICE IFÁ: usted debe de darle de comer a su cabeza, ya que ésta le traerá toda la suerte.

Ogbe Otura

Orí omo sun won baba koman

Adifa fun Jegbe

Ti renu igbe loree here wale

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Iro lodola niranwa

Wyin owo Jegbe puro puro

Iro lolola nirawa

Ebó: aso ara eni akuko, eyele

El hijo es afortunado pero el padre no lo sabe

Hizo adivinación para Jegbe

Que iba a traer la suerte desde el bosque

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La mentira se convirtió en la suerte en nuestra familia

Mira a Jegbe, el mentiroso

La mentira se convirtió en la suerte de nuestra familia

Sacrificio: la ropa que se pone, gallo y paloma.

DICE IFÁ: No debe desacreditar las palabras de Él. Cuando le manda a hacer algo, hágalo. Cuando uno está diciendo la verdad la gente va a estar diciendo que uno está diciendo la mentira. Debe hacer sacrificio para que le crean todo lo que dice usted. Será alguien muy importante.

Momura momuje

Adifa fun Orúnmila

Ijotinloreeje ilu banta banta leru

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Momura momuje

Momura momuje laparonte

Ebó: Aparo

Salgo impune

Hizo adivinación para Orúnmila

El día que iba a ser el dueño de una gran ciudad

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Salgo impune

Salgo impune es el grito de la codorniz

Sacrificio: codorniz

DICE IFÁ: Usted tiene la marca protectora de Ifá, va a estar saliendo impune. La gente le va a estar trayendo distintos regalos. Usted será gran sacerdote.

Obolo enuyo la raami

Adifa fun oluukoko

Tin losi sale abata

Tin lo ree kanri le omo bibi

Ebo won ni ose

Osi gbebo n be orubo

Enu won yi gbiri la raa mi

Ojo pewe kooko ayi gbiri

Ebó: agbebo adire, akuko

Me escapo de los malos dichos de ellos

Hizo adivinación para oluukoko

Que iba al fango para buscar tener hijos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Escuchó y lo hizo

Me he escapado de los malos dichos de ellos

Las hojas de koko se resbalan después de la lluvia

Sacrificio: gallina, gallo.

DICE IFÁ: los enemigos le están bloqueando el camino. Haga sacrificio y vencerá a todos sus enemigos. Haga el sacrificio dentro de las hojas de koko, toda la maldad que le hacen quedará sin efecto.

Ogbé Ate

Enini ni nweri eman

Totonbala ni nweri igbin

Ni nweri ketu ketu baba eye

Adifa fun yeyeemi otoro efon

Eyi ti akapo yoman wolo jufin

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Nje gbogbo e ni ti ba nbinu awo

Babani esu odara ni yoo bami segunwon

Ebó: Oruko.

Enini lava la cabeza de eman

Totobala lava el fondo de igbin

También lava la cabeza de ketu ketu padre de pájaros

Hicieron adivinación para la madre otoro efon (brujas)

Sus seguidores le iban a faltar el respeto

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Toda la gente que me envidian, mi padre esu odara me lo conquistará

Sacrificio: chivo

DICE IFÁ: debe de darle de comer a esu y debe de hacer una ofrenda a las brujas, esu le ayudará a vencer a sus enemigos.

Aki laya I koko ni ngbe adie mi tori tori

Adifa fun ope eluju

Ti ofi gbogbo arase towotowo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ero opa

Ero ora

Eyin omanpe towotowo lopeese

Gbogbo ara ope kiki owo ni

Ebó: eyele, agbebo adire

El barro grande traga completamente a un ave

Hizo adivinación para Ifá ope eluju

Su cuerpo se llenaba de dinero

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La gente de epo

La gente de ora

Ustedes no saben que Ifá suministra dinero

Ifá se llena de dinero en su cuerpo

Sacrificio: paloma, gallina

DICE IFÁ: Usted debe de acercarse mucho a Ifá. Él le enriquecerá y le hará ser grande.

Ogbe She

Ogbe sere ni seke

Adifa fun akinlawon

Ti nse olori egbe lalade orun

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ori akinlawo dota

Ogbe sere ni seke

Ebó: gbogbo nti enunje

Ogbe sere niseke

Hizo adivinación para akinlawon

El que era el jefe de su fraternidad en el cielo

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La cabeza de akinlawon está dura como una piedra

Ogbe sere ni seke

Ebó: todo lo que se come.

DICE IFÁ: Usted es el jefe de su fraternidad en el cielo. Debe de estar dando de comer a su fraternidad para que le apoyen en todo lo que hace.

Olanroro

Adifa fun enlojo igi

Won nlo ree gba obinrin Sango

Ebo won ni ose

Ose ni kan ni nbe leyin tin rubo

Nje gbogbo igi ni arira lepa

Arira kole pose

Ay afi bi oman kun yunmu yunmu lojude orun

Arira kole pose

Ebó: abo

Olanroro

Hizo adivinación para todos los árboles

Que se iban a coger la mujer de Sangó

Les dijeron que hiciera sacrificio

La caoba (ose) fue el único que hizo el sacrificio

Sangó puede matar a todos los árboles

Pero no puede matar a la caoba

Sólo puede estar dando la vuelta y haciendo ruido en el cielo

Sangó no puede matar la caoba

Sacrificio: carnero

DICE IFÁ: Usted debe de darle de comer a Sangó para que tenga éxito en todo lo que hace; usted tendrá honor y dignidad, haga sacrificio. Si son muchos los que están compitiendo por algo, usted será el ganador.

Ogbe Fun

Ogbe fohun olohun folohun lewo ife

Adifa fun Orúnmila

Baba oje oba ata yese

Ebo won ni ose

Osi gbebo n be orubo

Ifa wa barni tun ayeemise

Ifa iwo loba ata yese

Ebó: agbebo adire, eku, eja

Ogbe devuelve las cosas del dueño, es el tabú de ife

Hizo adivinación para Orúnmila

Mi Padre tendría el título del que repara el mundo

Le dijeron que hiciera sacrificio

Escuchó y lo hizo

Ifá, por favor repara mi vida

Ifá, eres el reparador del mundo

Sacrificio: gallina, ratón y pescado.

DICE IFÁ: haga sacrificio para que sus cosas que habían ido para atrás, vayan para adelante. Ifá le repara su vida.

Enu olohun kobo

Enu olohun kodake

Adifa fun ese kansoso ogbe

Tin loree gba obinrin ofun

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Nje enu olohun kobo

Enu olohun kodake

Ogbe oowsi fohun olohun folohun

Ebó: eyele, akuko

El dueño no se calla la boca

El dueño no deja de hablar

Hicieron adivinación para ese kansoso ogbe

Que iba a coger a la mujer de ofun

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

El dueño no se calla la boca

El dueño no deja de hablar

Ogbe, ¿por qué no le devuelves lo que habías cogido al dueño?

Sacrificio: paloma, gallo

DICE IFÁ: SI USTED HA COGIDO LA MUJER DE OTRA PERSONA DEBE DE DÁRSELA A SU DUEÑO, DEVOLVER A SU PRIMER ESPOSO. SI HA COGIDO ALGO QUE NO ES SUYO DEBE DEVOLVERLO TAMBIÉN PARA QUE TENGA DESCANSO Y TRANQUILIDAD Y PARA QUE NO LE MOLESTEN MÁS.

Iwori Obara

Ajakasu banba toni Ohun Otokun borun

Emini eniti nti ewe oririje ose

Adifa fun Iwori Obere

Tinlo inu igbe loso bi Ewure

Iwori Obere manmanso

Aje tonwa yosunobo

Iwori obere manmanso

Iregbogbo tonwa yosun obo

Iwori Obere manmanso

Ebó: Eyele, akuko, agbebo, eku, eja.

El que tiene algo de comer que decide suicidarse

Qué hará el que no tiene nada que comer

Hicieron adivinación para Iwori Obara

Que iba a suicidarse en el bosque

Iwori Obara no te suicides

Te viene la riqueza que buscas

Iwori Obara, no te suicides

Te viene toda la suerte que buscas

Iwori Obara, no te suicides

Sacrificio: Paloma, gallo, gallina, ratón y pescado

DICE IFÁ: USTED NO DEBE PENSAR MUCHO SOBRE LA VIDA PARA QUE MUCHO PENSAMIENTO NO LE HAGA DAÑO. DEBE SER PACIENTE, TOMARSE LA VIDA CON CALMA, HAGA SACRIFICIO. USTED LLEGARÁ A SER RICO Y TENDRÁ TODA LA SUERTE, RECIBIRÁ UN TÍTULO O ASCENSO EN SU VIDA.

Katile bere roko

Katoko bere wale

Adifa fun Iwori Obere

Eyiti tindoni loorori

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Oba bere die

Asee doni looro tifi domo

Ebó: Agbebo adire.

Katile bere roko

Katoko bere wale

Adifa fun Iwori Obere

Eyiti tindoni loorori

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Oba bere die

Asee doni looro tifi domo

Sacrificio: Gallina.

DICE IFÁ: Hay una persona que está cometiendo un adulterio, debe dejar de hacerlo para que pueda tener hijos. Las parejas deben ser leales las unas con las otras.

Ijotimotidele aye mi o bere rokori

Adifa fun Ogun Onija Oole

Ejemu Ogbotumu Adagirigiri lobi

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Nje Iwori Obara tani nfi Ojo Edu roko

Ebó: Eyele, eye etu.

Desde que nací, nunca fui al campo a cultivar

Hizo adivinación para Ogún Onija Oole

El hijo de Ejemu Ogbotumu

Que va a la pelea violentamente

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Iwori Obara, quien deja el día de Ifá para irse al campo

Sacrificio: Paloma, guinea.

DICE IFÁ: Usted debe de conocer el día de Ifá, debe dedicar ese día sólo para Ifá, no debe hacer otro trabajo, debe tener descanso. Debe brindar la comida y la bebida a Ifá para que Ifá le de el descanso y la riqueza.

Oddí Ika (para Iré Owo)

Indinkaka ni teru

Iwofa koyyamuta

Eru kii ja ndu nikun moman won araami

Adifa fun Orúnmila

Baba nfomi oju sungbere aje

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Aje ilee wa nwa mii bowa, etc…

Warawara bii koko ti womi

Atotun atosi leyele fi n koru wale

Gbudugbada ire gbogbo o maa lu wa bami

Ebó: Eyele, Agbebo aidre, akuko ewe koko

Idinkaka ni teru

No es tan fácil vender el ciervo

El sirviente se conforma, yo me conformo

Hicieron adivinación para Orúnmila

Estaba llorando por la riqueza

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La riqueza de la casa me viene a buscar

Como la hierva de koko (malanga), busca rápido el agua

Toda la suerte me viene a buscar

Como la hierva de koko busca rápido el agua

La paloma trae la suerte del derecho y del izquierdo

Que me venga toda la suerte a buscar

Sacrificio: paloma, gallo, gallina y la hierva de koko.

DICE IFÁ: Hagan sacrificio, toda la suerte les viene a buscar.

Akosé (medicina): las hiervas de koko se machacan y se cocinan con paloma, picante (pimienta), aceite de palma, se hace una salsa, cuando la salsa esté cocinada, iyerosun se echa en el tablero, el signo se marca y se reza y después de rezarlo se echa en la salsa cocinado para comerlo.

- Para arayé:

Indinka

Ejika

Alugogo ti ti nka obi kawasa

Ijo obaka odi eyin ni o faya

Adifafun teremola

Oje letinlo ni janhangun

Olufon ade emi lowaayin debi ide

Eyi owo ide wowowo tinpa teremola lo

Manpa Teremola man o ide wowo

Ebó: akuko.

Idinka

Ejika

Alugogo que se había estado arrancando Obi y awusa

El día que trata de arrancar las frutas de palma, se destruye

Hicieron adivinación para Teremola

El hijo de Olofin

Ustedes usaban el cobre

Porque usan el bronce ahora, miren cómo el bronce está matando a Teremola

No lo mates más, a Teremola, por favor bronce

Sacrificio: Gallo.

DICE IFÁ: La gente está rompiendo el tabú, están comiendo lo que sus santos no comen o están haciendo cosas que no deben hacer, no lo hagan más para que no les perjudiquen. La gente debe estar satisfecha con lo que tienen y con lo que ganan, que no sean golosos y que no hagan cosas sucias que les pueden meter en problemas, déle de comer a Obatalá.

- Para Iré Owo:

Indinka nteru

Iwofa koya muta

Eru kii ja ndu nikun momanwon araami

Adifafun Esu Odara

Ti yoo ko oshun oro dani

Esu Odara wa ko ohun oromi fun mi

Pese nlaaba igbin pese nlaaba igin

Ebó: Ayapua, igbin.

Idinkaka nteru

No es tan fácil vender al ciervo

El sirviente se conforma, yo me conformo

Hicieron adivinación para Esú Odara

Que estaría guardando la riqueza

Esú Odara, venga a darme toda la riqueza

La babosa se encuentra en un lugar tranquilo

La jicotea se encuentra en un lugar tranquilo

Sacrificio: Jicotea y Babosa.

DICE IFÁ: Déle de comer a Esu Odara con la jicotea y la babosa y se le pide venir para darles su riqueza. Esú les proporcionará la riqueza.

Nota: Si no se consigue la Babosa se puede sustituir por dos ayapa.

- Para iré obinrin (para buscar esposas)

Idin kaka nteru

Eji roro ejiro

Irin lotoun bo gbongo fawo

Adifafun aje

Tinse omo olokun seni ade

A bufun Orúnmila

Ifa nformi oju sungbere aya

Ebo won ni ose

Won si gbebo nbe won rubo

Adaba kekeluke kosibi taa maje

Adaba kekeluke kosibi taamanfa

Ebó: Eyele meji, agbebo adie meji.

Idin kaka nteru

Ejiroro ejiro

Irin lo torunbo gbongbo fawo

Hicieron adivinación para la riqueza

Cuando estaba buscando por el esposo

Hicieron adivinación para Orúnmila

Cuando estaba buscando por la esposa

Les dijeron a los dos que hicieran sacrificios

Oyeron y lo hicieron

Adba kekeluke, la riqueza se conoce en todos los lugares

Adba kekeluke, Ifá se conoce en todos los lugares

Sacrificio: 2 palomas, 2 gallinas.

DICE IFÁ: El hombre que está buscando una mujer para casarse debe hacer el sacrificio y la mujer que está buscando a un hombre para casarse debe hacer sacrificios, para que la vida les favorezca. Las parejas deben hacer sacrificios para que la vida les favorezca a los dos y para que sean famosos. Dele de comer a a la diosa de la riqueza y a su Ifá.

- Para arayé:

Idin Kakaka

Eji rororo ejiro

Omija ni gbongo ki oman baa fi esese

Adifafun ajafgunna

Eyi ti nese olori ilu ibadan

Ifa Olori ilu soro

Aagunna gbami

Ebó: Ewure

Idin kakaka

Eji rororo eejiro

Anda despacio para que no te caiga

Hicieron adivinación para ajagnuna (Ifá)

El jefe de la ciudad de Ibadab, Ifá, el jefe de la ciudad es muy duro

Ajagunna (Ifá), por favor, sálvanos

Sacrificio: Chiva

DICE IFÁ: Que Él salvará a la gente que están en problemas, deben hacer sacrificios y llevárselos a Ifá y pedir por la salvación.

Nota: Cuando se le está dando la chiva a Orúnmila, se le deberá estar pidiendo por la salvación.

-Para que Ifá le de lo que usted busca:

Ojinikutu kutu sebo ipin

Adifa fun agunfon ni yangede

Ijo ti nsunkun omo ile ikirun

Ebo won ni ose

Osi gbebo ni kutu kutu sebo ipin

Moyindin moyinka

Ebó: Agbebo adire.

El que se levanta temprano para hacer el sacrificio del destino

Hizo adivinación para agunfon niyanguede

Que iba llorando por hijos a la ciudad de ikirun

Les dijo que hiciera sacrificio, oyó y lo hizo

Estoy dando gracias a Oddí y a Ika, cuando yo me levanto por la mañana después de haberme hecho el sacrificio del destino

Sacrificio: Gallina.

DICE IFÁ: Las Mujeres que no pueden tener hijos, los tendrán. Deben hacer el sacrificio con la gallina, después de haberlos tenido los hijos deben irse a darle las gracias a los sacerdotes y a Ifá. Las personas que están buscando algo lo tendrán y después deben de ir a darles las gracias al sacerdote y a Ifá.

-Oddi Ka (para evitar una enviación, o un arayé):

Idinka awo igba

Lodifa fun igba

Inkika awo agbon

Lodifa fun agbon

Won nfi oju sungbere ire

Ebo won ni ose

Agbon nikan lo gbebo n be lo rubo

Eru teedi legba

Eyan kii di ruu re lagbon

Ebó: agbon, irawe.

Idinka el sacerdote de la calabaza

Hizo adivinación para la calabaza

Indika el sacerdote del cesto

Hizo adivinación para el cesto

Los dos lloraban por la suerte

Les dijeron que hiciera sacrificio

El cesto era el único que lo hizo

La cantidad de carga que dejan para la calabaza

No se puede dejar para el cesto

Sacrificio: Cesto (igba) y hojas secas de Ifá.

DICE IFÁ: Que Él no dejará a la gente que le pasen la cantidad de carga (problemas) que son de la gente.

Akosé (medicina): Las hojas secas (cualquier hoja de Ifá) se echan en el cesto y se quema el cesto con las hojas que están adentro, después de quemarlo se va marcando el signo en el tablero con el polvo quemado, y se echa en el agua o refresco para tomar.

Nota: cuando se está quemando se pide que Ifá no le deje a la gente mala dejarnos la cantidad de carga mala (negatividad) que no es nuestra sino de ellos.

-Oddí ka (para el ashe del awo):

Tubu niyarin

Kere niyangi

Adifafun apatapiti

Tin se awo lo ilu ilaje

Eyi Ifa wi yo se o apatapiti

Eyi Awi wi yo se o apatapiti

Ebó: eyele, gallina.

No se siente en la arena

Se sienta en la piedra

Hicieron adivinación para apatapiti

Que se iba en viaje de adivinación a la ciudad de ilaje

Lo que ifá dice sucederá apatapiti

Lo que el sacerdote dice sucederá

Sacrificio: paloma, gallina.

DICE IFÁ: lo que los sacerdotes de Ifá dicen sucederá, la gente deben de hacer caso de lo que dicen los sacerdotes, los sacerdotes llegarán a ser grandes, deben acercarse más a Ifá.

- Otro camino de Oddí Ka:

Idin kakaka awo igba

Lodifa fun igba

Igba nsaworode igodo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe o rubo

Igba a ni mosebo Idinkaka Idinka

Ebó: Awon, kekere, eyele.

Idin kakaka el sacerdote de la calabaza

Hizo adivinación para la calabaza

La calabaza se iba en viaje de adivinación para la ciudad de igodso

Le dijeron que hiciera sacrificio, oyó y lo hizo

La calabaza suele decir que se había hecho el sacrificio de idinkaka idinka

Sacrificio: Red, llave y paloma.

DICE IFÁ: Que el dinero no se le queda en las manos de las gentes, se les va rápido cuando la gente piensan hacer algo importante con dinero se lo gastan en otras cosas; para que les esté entrando bien y para que lo puedan estar utilizando bien en lo que quieren, haga sacrificio.

Owonrin Ogundá

Sokoti oko lokole tan okojuure si Olorun

Okeyinre si Orisa

Adifa fun Onile oro ke omi atoke tiledo

Ebo eyan pupo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ifa manjeki nduro leminikan soso

EBÓ: Eyele, Agbebo.

Sokoti después de construir la casa la hace enfrentarse a Olorun (Dios)

Le hace dar la espalda a Orisa

Hicieron adivinación para Onile Oroke

El hijo que se ascendió

Le dijeron que hiciera sacrificio para poder tener mucha gente

Ifá no me deja estar solo

SACRIFICIO: Paloma, gallina.

DICE IFÁ: Usted está solo, no tiene gente que le estén ayudando, haga ebó, usted tendrá mucha gente que le van a estar ayudando y sirviendo.

Agbarakaka awo Aake

Lodifa fun aake

Ijagidigidi awo Itufu

Lodifa fun Itufu

Alagbara man niye ninu awo Oyin

Lodifa fun Oyin

Lodifa fun koto

Ti okere gbogbo wonje

Ebo won ni won ose

Koto nikan ninbeleyin tintubo

Aake sisesise koredele

Koto ni okere oyinje

Itufu sisesise kikeredele

Kotoniokere Oyinje

Ebó: eyele merin, aake, koto.

El hombre poderoso el sacerdote del hacha

Hizo adivinación para el hacha

El luchador sacerdote de Itufu

Hizo adivinación para Itufu

El hombre fuerte sin la sabiduría

Hizo adivinación para la miel

Hizo adivinación para la calabaza

Les dijeron a los cuatro que hicieran sacrificio

La calabaza fue la única que lo hizo

El hacha trabajaba y trabajaba sin poder ganar nada

La calabaza ganaría el beneficio del hacha

Itufu trabajaba y trabajaba sin poder ganar nada

La calabaza ganaría el beneficio del hacha.

SACRIFICIO: Cuatro palomas, hacha, calabaza.

DICE IFÁ: Hay tres personas que deben ser amigos o hermanos, o compañeros de negocio, los tres o cuatro deben hacer el ebó para que ellos puedan ganar el beneficio del trabajo de ellos para que nadie que no haya hecho nada venga a ganar el beneficio de ellos. Si usted ha trabajado con alguna gente haga ebó para que pueda ganar el beneficio. Los materiales del ebó se echan en la calabaza y después se lleva a Esú la calabaza.

Owonrinka Ojosé

Orúnmila loloni

Ifa lolola

Orúnmila lolotunla pelu

Ifa loni ojo mererin Osadaye

Adifa fun Ojose

Tinse omo bibi inu Agbonniregun

Ifa tooba semi timo fi laje

Emi o maape oni lojose temi

Ifa tooba semi timofini ire gbogbo

Emi o maape oni lojose temi

Orúnmila oni lojose

EBÓ: Agbebo, Akuko, Eyele, eku, eja.

Orúnmila es el dueño de hoy

Ifa es el dueño de mañana

Orúnmila es el dueño del pasado mañana

Ifá es el dueño de los cuatro días que Orisa había creado

Hicieron adivinación para Ojose

El hijo de Agbonniregun (Orúnmila)

Ifá! Si me enriquece

Yo llamaré hoy el día de mi Ifá (ofrenda)

Ifá! Si me hace tener toda la suerte

Yo llamaré hoy el día de mi Ifá (el día que se le da de comer a Ifá)

Orúnmila, hoy es el día de la Ofrenda

SACRIFICIO: Gallina, gallo, paloma, ratón, pescado.

DICE IFÁ: Debe estar dándole de comer a Él todos los días de Ojose (a los cinco días de la ofrenda). Debe reconocer esos días como sus días y dedicarlos solamente a Él. Si usted los reconoce como sus días y se le da de comer dice que Él le va a suministrar o dar a usted toda la suerte que le corresponde.

Ojokoo ni bebe ona gbomo ese

Iworowo

Adifa fun Opolo

Tinse iyekan oka

Eebarora soopolote ki eman baate Oka Ifá

EBÓ: Akuko, Agbebo.

Se sienta por el lado de la calle

Cargándose el niño en las piernas

Hizo adivinación para El Sapo

El hermano de cobra (serpiente venenosa)

Deben pisar al sapo cuidadosamente

Para que no pisen la serpiente venenosa de Ifá

SACRIFICIO: Gallo, gallina.

DICE IFÁ: Que Él va a poner la marca protectora en su cuerpo, hay un hermano o un amigo suyo poderoso que le va a estar salvando de las manos de los enemigos. Dice Ifá que le quitará el sufrimiento y le dará la victoria sobre sus enemigos. Haga sacrificio.

Owonrinsikatan Ohun rele ika

Adifa fun won lawe Olu

Ibiti ajogun ibi gbeyiwonpo

Ajogun toyilepo lara amulowa

EBÓ: Oruko, Igbin, ewe ero.

Owonrin se fue para la casa de Ika después de hacer una maldad

Hizo adivinación para la gente de Awe Olu

Donde ellos estaban rodeados de los enemigos

Los enemigos (espíritus malévolos) que nos rodeaban estaban en el tanque

SACRIFICIO: Chivo, babosa, las hierbas de Ifá de omiero.

DICE IFÁ: Usted debe lavar el tanque del agua de su casa o el barreño del agua con las hierbas de Ero (hierbas de Ifá). Toque las partes de afuera después de lavarlo. Se rompe en

el fondo del agua el caracol babosa y se le hecha allí. Déjalo cerrado por tres días, se abre en el tercer día para tomar, nunca deje que se acabe el agua dentro. Se le espantarán todos los malos espíritus después de hacerlo.

Eruku Owogbe

Iwofaku Ofi isegba sile

Ebe lanbe Orúnmila koto fi igbo aiku han eni

Adifa fun Orúnmila

Ijoti awon eleye Kojekibaba Osun loganjo

Ebo won ni Ose

Osi gbebo nbe Orubo

Mobolowo eleye nigbayio

Mobolowo eleye

Boro ni teja

Amubo niteja

EBÓ: Akuko, Eja abori, opolopo epó.

Se murió el esclavo y se perdió el dinero

Se murió el sirviente y se quedó el trabajo

Pedimos a Orúnmila que nos de la vida larga

Hicieron adivinación para Orúnmila

El día que los mayores (las brujas) estaban molestando

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Me salvé de las manos de las Brujas

Ya me salvé

El pescado se resbala

El pescado se resbala de la mano de uno

SACRIFICIO: Gallo, barbo, mucho aceite de palma (manteca de corojo)

DICE IFÁ: Usted ha estado teniendo malos sueños, son los mayores que lo están molestando, debe hacer una ofrenda con mucho aceite de palma en una taza con el pescado, el signo se marca con iyere osun (polvo de adivinación) y se reza el verso, después de rezar se echa el polvo rezado en la taza y esta taza se lleva a una calle encrucijada por la madrugada (12:00 am – 1:00 a 3:00 am).

Obara Ogbé

Akiiman ansun kamananwi

Keti ekuoman baajona Ifá

Adifa fun Latose

Tinse omo Ewi nile Alado

Akiimansun kamanwi

Adifa fun sinrinkunsin

Tinse omo osu

Akiimansun kamanwi

Keti eku oman baajona Ifá

Adifa fun sonrowo

Tinse omo Iyami

Akiimansun kamanwi

Adifa fun karukodaa

Tinse omo Elegbara

Awon mererin lomu ile aye lowo

Eni won baye yoolaje ninlaje

Eni won bape yoolaya ninlaya

Eni wonbape yoobimo ninbimo

Eni won bape yooniregbogbo ninnire

Awon mererin wa doponsile won lo

Ebo won niki won ose

Won si gbebo nbe won rubo

Emi sebo titi mope Latose

Tinse omo Ewinile Alado

Sinrin kunsin ebajebo Oda felebo

Emisebo titi mope sinrin kunsin

Tinse omo osu

Sinrinkunsin ebajebo oda felebo

Emisebo titi mope sonrowo

Tinse omo Iyami

Sinrin kunsin ebajebo Oda felebo

Emisebo titimope karu kodaa

Tinse omo Elegbara

Sinrinkunsin ebajebo Oda felebo

Sinrinkunsin

EBÓ: Akuko, Agbebo, eyele, eku, eja.

Como quiera que uno sepa asar el ratón

Las orejas se queman

Hicieron adivinación para Latose

El hijo de Ewi Alado

Como quiera que uno sepa asar ratón

Las orejas se queman

Hicieron adivinación para sinrinkunsin

El hijo de Osu

Como quiera que uno sepa asar el ratón

Las orejas se queman

Hicieron adivinación para sonrowo

El hijo de Iyami (los mayores)

Como quiera que uno sepa asar el ratón

Las orejas se queman

Hicieron adivinación para karu kodaa

El hijo de Elegbara

Los cuatro se encargar de la tierra

Al que le desean tener dinero lo tendrá

Al que le desean tener la esposa la tendrá

Al que le desean tener los hijos los tendrá

Al que le desean tener toda la suerte la tendrá

Los cuatro se fueron

Les dijeron que hiciera sacrificio

Oyeron y lo hicieron

He hecho varios sacrificios y mando por

Latose el hijo de Ewi Alado

Sinrinkunsin, haz el sacrificio ser aceptado

He hecho varios sacrificios y mando por sinrinkunsin el hijo de Osu

Sinrinkunsin, haz el sacrificio ser aceptado

He hecho varios sacrificios y mando por sonrowo el hijo de Iyami (los mayores)

Sinrinkunsin, haz el sacrificio ser aceptado

He hecho varios sacrificios y mando por

Karu kodaa el hijo de Elegbara

Sinrinkunsin, haz el sacrificio ser aceptado

Sinrinkunsin

SACRIFICIO: Gallo, gallina, paloma, ratón y pescado.

DICE IFÁ: Hay cuatro personas que deben de ser hermanos o amigos, los cuatro serán grandes y conocidos, tendrán fama y serán muy poderosos. La gente no van a poder estar haciendo nada sin verlos a ellos.

Dice Ifá que usted ha estado haciendo sacrificio y no se le ha resuelto nada, haga lo indicado aquí y llame por los cuatro, ahora se le va a resolver.

Okanran Sode

Odidere ni nti ibi sonso

Gungi

Agbigboniwanran ni tibi eyi roro mu odan gun

Eje omo tuntun ni osure gburu gbara ninu awo tuntun ebo

Adifa fun Asode mangbofa

Tinse aworodo Oyo

Nje okanran sode

Igbati mo gbope won sode nimoba won so

EBÓ: Agbebo, eku, eja, Akuko, Eyele.

Odidere (loro) sube al árbol desde un lugar fino

Agbigboniwanran sube al árbol desde un lugar gordo

La sangre de un niño no corre adentro de la loza de barro

Hicieron adivinación para el que tiene cuentas de Ifá en su muñeca sin saber rezar a Ifá

Cuando iba en viaje de adivinación para Oyó

Okanran no tiene puesto ide en su muñeca (cuentas de Ifá)

Cuando yo me entero que ellos tienen puesto el ide es cuando me lo pongo

SACRIFICIO: Gallina, ratón, pescado y paloma

DICE IFÁ: Debe estar poniendo las cuentas de Ifá en su muñeca. Si usted piensa hacer un viaje, el viaje le favorecerá, hágalo. Si usted no ha recibido Ifá, debe recibirlo o hacer la iniciación. Ifá le dará la riqueza.

Gbongbo Ona ni Ogberare sapaman

Adifa fun Olokanran

Ijoti nti nbo ikin re ni koro

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Emikogbe koroman

Eje ayoju ide gbangba

EBÓ: Agbebo

La raíz no se esconde

Hizo adivinación para Olokanran

El día que daba de comer a su Ifá escondido

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Yo no hago las cosas a escondidas nunca más

Las hago abiertamente

SACRIFICIO: Gallina.

DICE IFÁ: No debe de hacer las cosas a escondidas, hágalas abiertamente. Si usted tiene Ifá y lo esconde no lo esconda más para que Ifá no lo esconda a usted. Si usted hace las cosas abiertamente llegará a ser grande y a tener fama.

Okanransode so dogbodogbo

Dogbo

Adifa fun Orúnmila

Baba yoobi Ipinlansa lomo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Ero Epo

Ero Ofa

Ipinlansa aogbofa eyo

EBÓ: Eyele.

Okanransode so dogbodogbodogbo

Hizo adivinación para Orúnmila

El que iba a tener un hijo llamado Ipinlansa

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La gente de Epo

La gente de Ofa

Sabemos mucho de medicina y poco de Ifá

SACRIFICIO: Paloma.

DICE IFÁ: Usted tendrá un hijo obstinado, no debe ser tan duro con su hijo, debe enseñarle la vida y debe ser suave con él, debe mostrarle el amor y la verdad para que sea afortunado en su vida.

Okanransode so dogbodogbodogbo

Adifa fun Agbegannawoye

Eyiti Ofi Alapa según Otare

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Ile man an wo lota awopa

Ogiri alapa

Ile man anwo lota awopa

EBÓ: Akuko

Okanransode sodogbodogbodogbo

Hizo adivinación para El que vive en la pared para ver el entendimiento de la gente

Les iba a vencer a sus enemigos con la pared

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Que la pared se caiga por encima de los enemigos

La pared

Que la pared se caiga por encima de los enemigos

SACRIFICIO: Gallo.

DICE IFÁ: Usted tiene muchos enemigos, debe hacer sacrificio y dar de comer a la pared para poder vencer a sus enemigos. Le están haciendo la maldad pero Ifá les vencerá a sus enemigos.

Okanran Oché

Ila ledidi manko

Teteregun loreru manso

Adifa fun Osé

Tinfomi Ojusungbere Oko

Abufun Olokanran

Tinfomi Oju sungbere Aya

Ebo won ni won Ose

Won si gbebo nbe won rubo

Ile Olokanran lanlo

Ile Ose lanre

Aomure bo tokotaya

EBÓ: Agbebo adire, Akuko.

El quimbombó que está cerca se pica antes de secar

La planta de teteregun está llevando una carga para siempre

Hicieron adivinación para Ose

Cuando estaba llorando por un esposo

Hicieron adivinación para Olokanran

Cuando estaba llorando por una esposa

Les dijeron que hicieran sacrificio

Oyeron y lo hicieron

Nos vamos para la casa de Olokanran

Nos vamos para la casa de Ose

Volveremos con la suerte del esposo y de la esposa

SACRIFICIO: Gallina, gallo.

DICE IFÁ: Usted tendrá suerte de esposa o esposo, o si la ha tenido les favorecerá la vida, ustedes (los dos) deben hacer sacrificio para que tengan toda la suerte. La vida de ustedes empezará a mejorar cuando se encuentren.

Worowai

Adifa fun Olokanran

Tinloreeda iseere sinuibu

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Iseemitan moromola

Mobonu eri mowesenu

EBÓ: Eyele.

Worowai

Hizo adivinación para Olokanran

Que iba a botar su pobreza en el río

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Se acabó mi pobreza, me ha venido la riqueza

Ya me bañé la pobreza en el río

SACRIFICIO: Paloma.

DICE IFÁ: Usted debe hacer sacrificio para poder quitar la pobreza, debe irse al río para bañarse la pobreza para que le venga la riqueza. Si usted no ha hecho la iniciación de Ifá debe hacerla para que sus cosas mejoren.

Ojolopalapa lodi amugun fewure

Adifa fun senbe

Tinse Aremo Olokun seni Ade

Igbati nfomi oju sungbere Aya

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Bimikolaso Bimikolewu

Jinwinni kasai femibee

EBÓ: Ewure, ewe jinwinni.

Ojolopalapa lodiamugun fewure

Hizo adivinación para senbe

El primer hijo de Olokun Seniade

Cuando estaba llorando por una esposa

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Aunque no tenga ropas o cosas valiosas

Aún así Jinwinni se casará conmigo

SACRIFICIO: Chiva, hoja de jinwinni.

DICE IFÁ: Hay un hombre que está buscando a una mujer o una mujer que está buscando un hombre para casarse, debe hacer sacrificio, si lo hace lo tendrá. Si está buscando algo también haga sacrificio para poder tenerlo o encontrarlo.

Akosé (medicina): Las hojas de jinwinni se machacan con el jabón, después de machacarlas el polvo de adivinación se echa en el tablero, el signo se imprime y el rezo se reza, después de rezarlo se echa en el jabón machacado con las hojas de jinwinni para bañarse, para poder tener lo que busca.

Ogunda Okanran

Ogundafo Olokanran

Olokanranfo Ologunda

Ifanlanla ninsubulurawon

Adifa fun Babalailai

Baba lailai ni baba Agbalagba

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Bi baba enipe a olowo

A man an lowo lowo

Baba lailai Ohun ni baba Agbalagba

Bi baba enipe a onire gbogbo

Amanan nire gbogbo

Baba lailai Ohun ni baba Agbalagba

EBÓ: Eyele, Akuko, Agbebo adire.

Ogunda se cae por encima de Okanran

Okanran se cae por encima de Ogundá

Los signos se caen por encima unos de otros

Hicieron adivinación para el padre para siempre

El padre para siempre es el padre mayor

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Si el padre de uno dice que uno tendrá dinero

Lo tendrá

Si el padre de uno dice que uno tendrá tendrá toda la suerte

La tendrá

El padre para siempre es el padre de uno

SACRIFICIO: Paloma, gallo y gallina.

DICE IFÁ: Usted debe estar dando la reverencia a su padre todos los días y pidiéndole por todo lo que quiere, haga sacrificio y ruéguele la cabeza a su padre. Usted tendrá toda la suerte.

Ogundafo Olokanran

Olokanranfo Ologundá

Aimanna awo ile Orúnmila

Lodifa fun Orúnmila

Ijoti Iku nkanleereere

Ti gbogbo ajogun ibi nkanleere nililo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Iku toni Ohun opawo koleepawom

Aimanna ni nsewon taditadi

Gbogbo ajogun ibi ti won ni awon opawo won koleepawoman

Aimanna ninse won taditadi

EBÓ: Agbebo adire, eku, eja.

Ogundá se cae por encima de Olokanran

Olokanran se cae por encima de Ogundá

El que no sabe el camino el sacerdote de la casa de Orúnmila

Hizo adivinación para Orúnmila

El día que la muerte iba a su casa

El día que todos los espíritus malos iban a su casa

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La muerte que querría matar al sacerdote no le podía matar más

El que no sabe el camino se confundió o desconcertó

Todos los espíritus malos que querían matar al sacerdote no le podrán matar más

El que no sabe el camino se confundió o desconcertó

SACRIFICIO: Gallina, ratón y pescado.

DICE IFÁ: Debe hacer el ebó para que se le vayan todos los espíritus malévolos, el ratón del sacrificio se pone por encima de Esú, se reza el verso con el polvo de adivinación y se echa por encima del ratón para espantar los malos espíritus.

Ofi kain kain disu Akuo

Adifa fun Orúnmila

Baba yoori iré mefa loojo

Ebo won ni ose

Osi gbebonbe orubo

Ero Epo

Ero Ofa

Ebanini jebutu iré

EBÓ: Isú mefa, igbin mefa.

El que amarra el ñame con la esponja

Hizo adivinación para Orúnmila

El padre iba a tener seis suertes en un día

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La gente de Epo

La gente de Ofa

Ogundá Oché

Ogunninda seresere awo inu igbo

Ibonbo tirinbotirinbo

Adifa fun Orúnmila

Won ni baba Orubo kole baari eyin Olodiku

Osi gbebo nbe Orubo

Emini n ori eyin Olodimi

Afedefeyo Ifa lotiri eyin olodiku

Emini n o ri eyin Olodimi

Bi omo Owuba lurintan ipepere

Irin ni nkanin lagbede

Emininori eyin Olodimi

Afedefeyo Ifa lotiri eyin Olodiku

Emininori eyin Olodimi

EBÓ: Akuko, ipepere irin.

Ogunninda seresere el sacerdote del bosque

Ibonbo tirinbo tirinbo

Hicieron adivinación para Orúnmila

Le dijeron que hiciera sacrificio para poder vencer a sus enemigos y conspiradores

Oyó y lo hizo

Yo voy a vencer a mis enemigos y conspiradores

Afedefeyo (Ifá) había vencido a sus enemigos y conspiradores

Yo voy a vencer a mis enemigos y conspiradores

Después de haber golpeado el hierro en la herrería se queda las herramientas

Yo voy a vencer a mis enemigos y conspiradores

Afedefeyo (Ifá) había vencido a sus enemigos y conspiradores

Yo voy a vencer a mis enemigos y conspiradores

SACRIFICIO: Gallo y herramientas.

DICE IFÁ: Usted tiene muchos enemigos y conspiradores, debe dar de comer a Ifá para poder vencerlos. Ifá les vencerá.

Akosé (medicina): Las herramientas de la herrería se recogen y se machacan en polvo y éste se cuela, se echa en el tablero, se marca el signo y el verso se reza, después de rezar se lo va a estar tomando con agua para el vencimiento.

Ogundase nikoman ese

Oyun gedegede bi oyun etu

Adifa fun Amenu Ogo

Omutitan Olohun Kogbotifaman

Omo kekere ati agba ti won bani awo

Kogbo tifaman

Kinni oman dawon yoyo

Esú Odara ni oman dawon yoyo

Esú Odara

EBÓ: Opolopo otí.

Ogundase que impregna sin considerar el embarazo

Hizo adivinación para Amenu Ogo

Después de haberlo tomado mucho la bebida decidió no seguir a Ifá más

Los jóvenes y los mayores que deciden no seguir a Ifá más

¿Qué les perturbará?

Esú Odara les perturbará

Esú Odara

SACRIFICIO: Mucha bebida (ron).

DICE IFÁ: Usted debe cuidarse bien la boca, debe saber lo que dice para que no ofenda a Ifá y la gente. No debe decir que no seguirá a Ifá más o que dejará su trabajo, allí está su bienestar, debe dar a Ifá mucha bebida.

Okitisese

Adifa fun Alase

Abufun Ayare

Alase nlowo

Ayare nbimo

Okiti sese awo lokiti

EBÓ: Eyele, Akuko, Agbebo.

Okitisese

Hizo adivinación para Alase

Hizo adivinación para su esposa

Alase está teniendo dinero

Su esposa está teniendo hijos

Okitisese es un buen sacerdote

SACRIFICIO: Paloma, gallo y gallina.

DICE IFÁ: Las parejas deben hacer sacrificio. La vida les favorecerá a los dos, cuando el marido está teniendo dinero su esposa estará teniendo hijos. Debe ser agradecido a su sacerdote.

Osá Ogbé

Oro gingin ni nbowa bidije

Adifa fun kekeje

Tinrele Iwere

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Timo baku Odi orunre

Esu Odara Odi orunre

Bi aare basemi Odi Orunre

Esu Odara odi orunre

Binbalaje Odi Orunre

Esu Odara Odi Orunre

EBÓ: Eyele, Akuko, Agbebo.

Una palabra descuidada puede estropear muchas cosas

Hizo adivinación para kekeje

Que iba a la ciudad de Iwere

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Si me muero serás responsable

Esu Odara, serás responsable

Si me enfermo serás responsable

Esú Odara serás responsable

Si soy rico serás responsable

Esú Odara serás responsable

SACRIFICIO: Paloma, gallo y gallina.

DICE IFÁ: Que deben de dar de comer a Esú, Esú les bloqueará las cosas malas (osogbos) y les traerá las cosas buenas (irés).

Akosé (medicina): El gallo se mata por encima de Esu, se corta el cuello del gallo y se le ata o se le amarra con un hilo, después de amarrarlo se le ata al cuello de Esú con el mismo hilo, el signo se marca y se reza, después de rezar el polvo rezado se echa por el cuello del gallo que está atado a Esú y se pide por lo que se quiere.

Erukuterere ori Efon

Adifa fun Osa

Ti nrele Oge loree joko

Ebowon ni ose

Osigbebo nbe Orubo

Iga Osa de le Ogbe lojoko

Emi rele Ogbe mosinmi

EBÓ: Ewure

Eruku terere ori Efon

Hizo adivinación para Osa

Que se iba a quedar en la casa de Ogbe

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Cuando Osa llegó a la casa de Ogbe tenía estabilidad

Yo he ido a la casa de Ogbe, estoy tranquilo

SACRIFICIO: Chiva.

DICE IFÁ: Que tendrá la estabilidad y la tranquilidad, haga sacrificio.

Osá Owonrin

Bifa lobaako kojumanfa komankofa

Bi oosa lobaaki ki ki oki oosa jinlejinle

Kakofadie

Kakioosadie

Igbeyin won kiida manranmanran

Adifa fun onilefun tete

Omo Akolo nibu eja

Ijoti nfomi oju sungbere ire

Gbogbo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Owo po nilefun

Ilefun man nile aje

Owo po nilefun

EBÓ: Eyele, Akuko, Agbeboadire.

Si aprendes Ifá debes aprenderlo bien

Si aprendes Orisa debes aprenderlo bien

Poco estudio de Ifá

Poco estudio de Orisa

Tienen mal resultado

Hicieron adivinación para Onilefun tete

El hijo de Akolo en el río

El día que estaba llorando por toda la suerte

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Hay mucho dinero en Ilefun

Ilefun es el lugar de la riqueza

Hay mucho dinero en Ilefun

SACRIFICIO: Paloma, gallo.

DICE IFÁ: Que debe de hacer sacrificio para un hijo suyo o para usted que está haciendo un trabajo duro para que tenga descanso. Usted tendrá toda la suerte. No debe ser goloso y debe estudiar Ifá con dedicación.

Osawonrin wonrin wonkankan

Bi eni ndade

Adifa fun Oniwaka

Tinse omo nibu

Ijoti nbe laarin ota

Ebo won ni Ose

Osi gbebo nbe Orubo

Komanmansi enitingbale baba

Eni lowo eni

Oniwaka iwo manni omo onibu

EBÓ: Oruko, ida, abe.

Osawonrin wonrin wonkankan

Bi eni ndade

Hizo adivinación para el cocodrilo

El hijo del río

Cuando estaba en medio de los enemigos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Nadie puede perseguir o botar a uno

Desde el lugar del padre de uno

Cocodrilo, eres el hijo del río

SACRIFICIO: Chivo, cuchillas.

DICE IFÁ: Que la gente van a querer reclamar una cosa valiosa o importante de uno o van a querer botar a uno de su lugar, haga sacrificio. Usted vencerá a sus conspiradores y será el jefe de ellos.

Historia: Los peces querían botar al cocodrilo del río. El cocodrilo fue a consultar a Ifá y le dijeron que hiciera sacrificio con cuchillas, le pegaron las cuchillas en su cuerpo. Cuando venían los peces de nuevo a botarle del río peleó con los peces, les cortó con las cuchillas, así venció a sus enemigos.

Osawonrin wonrin jagada

Bi apa eye

Adifa fun Agbigboniwonran

Tinse omo Olowo Asannsantan

Ebo won ni ose

Okebo be eni koru

Eyin Orifa awo kibitinse

EBÓ: Akuko.

Osawonrinwonrin jagada

Bi apa eye

Hizo adivinación para Agbigboniwonran

El hijo de Olowo Asannsanta

Le dijeron que hiciera sacrificio

Se negó y no lo hizo

Mira cómo la profecía del sacerdote se está cumpliendo

SACRIFICIO: Gallo.

DICE IFÁ: Debe de hacer sacrificio para que no se meta en una deuda o le deban algo, si usted está endeudado para poder pagar la deuda haga sacrificio. No tome nada prestado, no debe de comer del gallo del sacrificio.

Akose (medicina): El gallo del sacrificio se pasa por el cuello de usted, después de pasarlo se mata por encima de Esú, la cabeza del gallo se corta, el cuello se amarra con un hilo y se le ata a Esú después de atarlo, el aceite de palma se echa por encima, el signo se marca en el tablero con iyerosun, se reza, después de rezarlo, se echa por encima de Esú. Usted no debe de comer de este gallo.

Osawonrin wonrinwonjiwon

Adifa fun Aro

Abufun sekere

Ijoti won jo nsawo rode Oyó

Ebo won ni won ose

Won si gbebo nbe won rubo

Aro Ohun se kere ani

Osawonrin wonrinwonjiwon

EBÓ: Eyele.

Osawonrinwonrinwonjiwon

Hizo adivinación para Aro

Hizo adivinación para sekere

El día que los dos iban en viaje de adivinación a Oyó

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Aro y sekere suenan

Osawonrinwonwonjiwon

SACRIFICIO: Paloma.

DICE IFÁ: Hay dos amigos o dos hermanos, los dos deben hacer sacrificio para que tengan éxito en lo que hacen y para que la vida les favorezca a los dos juntos.

Osá Ogundá

Kokoro jegi agbon nanmu nanmu doke

Adifa fun Alaworo Orisa

Ijoti nloree gegi ola lojubo

Okegi lekinni

Orisafi Etiti baba ajejin

Ofin Ejigbara ileke omokunjin

Okegi leekeji

Ofi Alarangun kan baba asojin

Owa kegi leeketa

Orisa wa naa ni pasan wole

Nje Alaworo Orisa iwo lofi

Okanjua dagbogbo ireenu

EBÓ: Eyele, Akuko, Agbebo, Eyeetu Igbin.

El comején come el árbol de coco desde abajo para arriba

Hizo adivinación para El sacerdote de Orisa

El día que iba a cortar el árbol de la fortuna en el templo

El primer corte que hizo

Orisa le dio mucha riqueza

Le dio muchas cuentas, collares

El segundo corte que hizo

Le dio muchas ropas y cosas valiosas

El tercer corte que hizo

Orisa le castigó y le golpeó

Sacerdote de Orisa! Perdiste todo lo que tenías por tu voracidad

SACRIFICIO: Paloma, gallo, gallina y guinea y babosas.

DICE IFÁ: Usted debe dar de comer a Obatalá y debe hacer el sacrificio. Obatalá le va a suministrar la riqueza. Usted no debe ser voraz o goloso, debe estar satisfecho con que le dan y conformarse. No desacredite las palabras de Ifá.

Osagunda

Oringunda

Otinu Ogungun Ogunjade

Oriti yoodade inu ajere ide niti

Oruntiolo Ejigbara ileke inu aje ide nitiwa

Bebe idi ri olo mansaaji aso oba

Tokona yanranyanran inu ajere ide nitiwa

Adifa fun mansaku omo Alarisa

Tinraye alainiku

Iku aani koman pawo a man saanu koreleemi

Gbogbo ajogun ibi aani emanse awo a man esaanu keerelemi

EBÓ: Oruko.

Osagunda

Oringunda

Sale desde un lugar largo

La cabeza que será coronada

Saldrá del colador del bronze

El cuello que pondrá las cuentas o collares saldrá del colador del bronze

El fondo que pondrá ropas valiosas y usará cosas valiosas saldrá del colador de bronze

Hicieron adivinación para Mansaku

El hijo de Alasira

Cuando venía al mundo de la inmortalidad

Muerte, no te decimos que no los mate pero vete para otro lugar

Todos los espíritus malévolos no les decimos que no les hagan daño pero váyanse para otro lugar

SACRIFICIO: Chivo.

DICE IFÁ: Él le hará tener honor, le salvará de las manos de los espíritus malévolos y pondrá la marca protectora sobre usted.

Ikan ni jegi nibi meloimelo

Ogongo nijegi nibi melomelo

Adifa fun Osoniyirun Omode Orowa

Eyiti awon Iyami omanbaniwaje

Ebo won ni ose

Osi gbebonbe Orubo

Keepe

Keejina

Ebanilarusegun

EBÓ: Akuko, Okete

El comejen come el árbol desde un lugar suave

Ogongo come el árbol desde un lugar suave

Hicieron adivinación para Osoniyirun

Omode Orowa

El día que iba a tener la pelea de los mayores

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Tan pronto no ha sido largo

Vengan a vernos con la victoria

SACRIFICIO: Gallo y jutía.

Dice Ifá: debe darle de comer a los mayores (una ofrenda), los mayores están peleando con usted. Haga sacrificio. Ifá le salvará de las manos de los mayores. Debe estar vistiéndose y cambiando las ropas constantemente, usted será muy rico.

Osá Otura

Sigidingbari awo Orí

Lodifa fun Orí

Orinloree gba ado awure

Lodo Orisa

Ebo wonniose

Osi gbebo nbe Orubo

Bi apabasise sise won asope orini

Orinikan loye ju sigidingbari

Bi ese basisesise wonasope

Orini

Orinikan loyeju sigidingbari

Bigbogbo ara ba sisesise

Won asope orini

Orinikan loyeju sigidingbari

EBÓ: Eye etu meji, Eyele.

Sigidingbari El Sacerdote de la cabeza

Hizo adivinación para la cabeza

La cabeza se iba a recibir la bendición de Orisa (Obatalá)

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Si las manos trabajan y trabajan se dice que es la cabeza

La cabeza es la que es más favorecida sigidingbari

Si las piernas trabajan y trabajan se dice que es la cabeza

La cabeza es la más favorecida sigidingbari

Si todas las partes del cuerpo trabajan y trabajan se dice que es la cabeza

Oyó y lo hizo

La boca de uno no se calla cuando algo de uno se pierde

Egbaa no puede comprar mi vegetal

La boca de uno se calla cuando algo de uno se pierde

Egbafa no puede comprar mi vegetal

La boca de uno se calla cuando algo de uno se pierde

SACRIFICIO: Seis platos de vegetal y gallina.

DICE IFÁ: Usted tendrá seis suertes de seis distintas mujeres. Las seis mujeres serán hijas de seis personajes, son ellas las que le enriquecerán.

Akose (medicina): El vegetal se cocina y se pone en seis platos, el verso se marca y se reza, después del rezo, el polvo rezado se echa en el vegetal y se llevan (los seis platos) a tres calles encrucijadas o a Esú.

Ohun eni kiinuni kohun

Onuni

Adifa fun Orúnmila

Baba nfomi oju sungbere

Aya

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ohun eni kiinuni kohun onuni

Egbaa kiise owo efoomi

Ohun enikii nuni kohun onuni

Egbafa kiise owo efoomi

Ohun enikii nuni kohun onuni

EBÓ: Awo efo mefa, agbebo adire.

La boca de uno no se calla cuando algo de uno no se pierde

Hizo adivinación para Orúnmila

Cuando estaba llorando por una esposa

Le dijeron que hiciera sacrificio

La cabeza es la que es más favorecida (sigidingbari)

SACRIFICIO: Dos guineas, paloma.

DICE IFÁ: Que debe de rogarse la cabeza con una guinea y la otra guinea se le da a Obatalá. Se le va pidiendo a Obatalá y a su cabeza todo lo que quiere cuando le está dando las guineas. Usted será más favorecido entre sus colegas donde trabaja. La vida le favorecerá mucho.

Itán (historia): Orúnmila estaba buscando por esposas, consultó a Ifá y le dijeron que cocinara vegetal y que lo pusiera en seis platos. Orúnmila como le habían mandado, llevó los seis platos a tres calles encrucijadas y se escondió. Cuando seis princesas venían olieron el vegetal que Orúnmila había cocinado y lo comieron. Orúnmila salió de su escondite y cogió a las seis mujeres como ladronas, pidieron perdón pero Orúnmila no aceptó. Las seis decidieron casarse con Orúnmila, así Orúnmila llegó a ser el esposo de las seis y le enriquecieron.

Ohun eni kiinuni kohun Onuni

Adifa fun Orúnmila

Igbati nbe laarin iponju

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ohun eni kiinuni kohun onuni

Alara funmi lawoomi

Ohun eni kiinuni kohun onuni

Ajero funmi lawoomi

Ohun eni kiinuni kohun onuni

Owarangun Aga funmi lawoomi

Ohun eni kiinuni kohun onuni

EBÓ: Eyele, Agbebo adire.

Si la cosa de uno se pierde

La boca de uno no se pierde

Hizo adivinación para Orúnmila

Cuando estaba pasando trabajo

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Si la cosa de uno se pierde la boca de uno no se pierde

Alara dame mi plato

Si la cosa de uno se pierde la boca de uno no se pierde

Ajero dame mi plato

Si la cosa de uno se pierde la boca de uno no se pierde

Owarangun Aga dame mi plato

Si la cosa de uno se pierde la boca de uno no se pierde

SACRIFICIO: Paloma, gallina.

DICE IFÁ: Le va a estar perdiendo cosas suyas, no maldiga a nadie ni diga palabras malas, cuando se le pierda debe avisar a la gente sin maldecir y le van a estar ayudando. Lo que quiera, dígaselo a la gente y se lo darán.

Osá Irete

Ewure fori lagba manwo

Agutan fori lagba amitititi

Adifa fun Oke

Ti nsawo ride oyan

Adifa fun won lode oyan

Oju ire gbogbo ni npon won

Njen anfi eku be o oke

Oke dakun manlo oke

Anfi eja be o oke

Oke dakun man lo oke

Anfi eye be o oke

Oke dakun man lo oke

Anfi eran be o oke

Oke dakun man lo oke

Ebó: Obuko, agbebo, eku, eja, eyele.

La chiva pasa por la verga, la verga no se cae

La carnera pasa por la verga, la verga se estremece

Hicieron adivinación para la montaña que se iba en un viaje de adivinación para oyan

Estaba llorando por toda la suerte

Te pedimos con ratón

Por favor, no te vayas

Te pedimos con aves

Por favor, no te vayas

Te pedimos con animales

Por favor no te vayas

Sacrificio: un chivo, una gallina, ratón, pescado y paloma.

DICE IFÁ: Usted debe de dar de comer a la montaña, dice Ifá que usted hará un gran favor y se lo pagarán mal, pero no se ponga bravo cuando le paguen con el mal, pues el mal que le pagan le cambiará a bien y le favorecerá. Ellos le vienen a pedir, debe perdonar cuando le piden.

Iká Owonrin

Ika hanrihanri

Iganga Eerun a benu hangangan

Kamu eku rerere kafi bori alara

Kamu I koro abenu hangangan kafibori esu odara

Abami gbami langba

Ifa ni ohun koleegba ami kose ohunkohun

Ifa ni ohun koleegba emi kosorankoran

Adifa fun Orúnmila

Baba nloree gba alodo ewitayatomo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ifa gbami o awa laagba

Gbami lowo o kileyi ose

Ebó: akuko, agbebo adire, eku, eja

Ika hanrihanri

Iganga Eerun abenu hanganhangan

Rogamos la cabeza de Alara con un ratón chiquito

Rogamos la cabeza de Esu Odara con un pescado grande

El que pide por la salvación se salva

Ifá no salva al que no confiesa su ofensa o pecado

Ifá no salva al que no acepta su ignorancia

Hicieron adivinación para Orúnmila

Cuando se iba a salvar a Alado Ewi juntos con esposas e hijos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Ifá, sálvame salvador

Sálvame de las manos de mis conspiradores

Sacrificio: gallo, gallina, ratón y pescado

DICE IFÁ: Usted ha ofendido a alguien o ha cometido una ofensa, debe pedir disculpas y aceptar su ignorancia para que lo perdonen. Debe suplicar a sus ancestros y a Ifá para que le perdonen. Haga sacrificio para que sus cosas mejoren.

Kafi Ika Wonrin

Kafi Ika wonse

Adifa fun Oloriire

Tinloree yan pin

Nigbati orisa nla sun loso ojosi

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Gbogbo e losunwon ni temi

Gbogbo e losunwon ni temi

Opo eniyan ati opo owo

Gbogbo lusunwon ni temi

Ebó: Igbin opolopo, obi, eyele.

Ika Wonrin

Ika Wonse

Hicieron adivinación para una persona afortunada

Que iba a coger su destino

El día que Obatalá se quedó dormido

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Todos me favorecen

Todos me favorecen

Me favorecen mucha gente y mucho dinero

Todos me favorecen

Sacrificio: muchas babosas, obi.

DICE IFÁ: Debe brindar a Obatalá mucha bebida e ir pidiéndole todo lo que quiera cada vez que le brinda.

Itán (historia): La persona afortunada fue a consultar con Ifá y le dijeron que hiciera sacrificio, oyó y lo hizo. Esú llevó la bebida del sacrificio a Obatalá para que se la tomara y Obatalá tenía sed, se tomó la bebida y se quedó dormido. Cuando la persona afortunada fue a Obatalá para escoger su destino, Obatalá como había tomado mucho estaba muy excitado y le dio toda la suerte en vez de darle poca a la persona afortunada.

Araka Ajagba

Araka Ajagba

Adifa fun Akapo

Tinse omo bibi inu Agbonniregun

Eniti osin edu emansiye meji

Araka Ajaba

Araka Ajaba

Ebó: agbebo adire, eku, eja.

Araka Ajagba

Araka Ajagba

Hicieron adivinación para el seguidor

El hijo de Orúnmila

El que adora a Ifá no debe de tener dos mentes

Araka Ajagba

Araka Ajagba

Sacrificio: gallina, ratón y pescado

DICE IFÁ: No debe de adorar a Ifá con dos mentes, debe adorarse con una sola mente. Piense bien lo que va a hacer antes de hacerlo, no sea escéptico.

Oojeun kunnu Onfi kainkain gbo eyin

Adifa fun Olomo Ajitohuntibanuje

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Ero epo

Ero ofa

Ibanuje ale ana wadire

Ebó: eyele.

No has comido bien, te está pesando la espalda

Hicieron adivinación para el hijo que se levanta triste

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La gente de epo

La gente de ofa

La tristeza de anoche se ha convertido en la sonrisa

Sacrificio: paloma.

DICE IFÁ: Hay algo que lo tiene preocupado, cuando usted piensa en una cosa determinada se pone triste y no come bien, no se ponga triste por más tiempo. Debe estar comiendo bien, no lo demuestre cuando esté triste, póngase fuerte, su tristeza se convertirá en sonrisa, haga sacrificio.

Kanrin kayan

Adifa fun Akika

Tinse omo elese oke

Igbti nbe nirogbun ota

Ebo won ose

Osi gbebo nbe orubo

Nje Akika maarin

Akika maayan

Iwo manman lomo elese oke

Ebó: oruko, eye etu.

Camina libremente

Hizo adivinación para Akika

El hijo de Orisa Oke

Cuando estaba en medio de los enemigos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Akika camina suavemente

Akika camina libremente

Eres hijo de Orisa Oke

Sacrificio: Chivo, guinea.

DICE IFÁ: Usted está en medio de los enemigos que le están molestando, haga sacrificio, debe de dar de comer a Orisa oke, debe estar dándole de comer a cada rato, usted tendrá así honor, Orisa Oke le va a estar salvando de las manos de los espíritus malévolos, usted estará caminando libremente en presencia de sus enemigos y no van a poder hacerle daño, vencerá a todos sus enemigos.

Kafika Wonri

Kafi ogunrunwanse

Adifa fun Adekola

Tinse omo Alaketu

Abufun afokobu

Tinse omo oba lalade oyo

Ebo won ni won ose

Adekola joba ni awujale

Aole joba Lalade oyo

Ero epo

Ero ofa

Wyin ori ori oye bisenru

Ebó: Eyele meta, Ewure meta, akuko meta.

Kafika wonri

Kafi Ogunrunwanse

Hicieron adivinación para Adekola

El hijo Alaketu

Hicieron adivinación para Afokobu

El hijo de Awujale

Hicieron adivinación para Aole

El hijo del rey de Oyo

Les dijeron que hicieran sacrificios

Oyeron y lo hicieron

Adekola se hizo rey de Ketu

Afokobu se hizo rey de Awujale

Aole se hizo rey de Oyo

La gente de Epo

La gente de Ofa

Vengan a ver a los reyes

Sacrificio: 3 palomas, 3 chivas, 3 gallos.

DICE IFÁ: Ustedes son tres hermanos o tres amigos, los tres serán grandes y ricos, y serán muy famosos, los tres deben de hacer sacrificio, los tres recibirán títulos.

Otrupon Birete

Aworo Aworo

Aworo woro ni nse awo

Olumeri Isin

Adifa fun Tete oniru

Tinse awo lo Ife Olojo

Tete oniru awo Oluganbe

Lodifa fun Oluganbe

Igbati nfomi oju sungbere

Ire gbogbo

Tete oniru manmande O awo

Oluganbe

Awowa wadawo Tootototooto

Awo wa wadawo Tododo Tododo

Ebo: Eyele, Agbeboadire, Akuko.

Aworo Aworo

Aworo woro El sacerdote de

Olumeri Isin

Hicieron adivinación para Tete Oniru

Cuando se iba en viaje de adivinación a la ciudad de Ife

Tete Oniru El Sacerdote de Oluganbe

Hizo adivinación para Oluganbe

Cuando estaba llorando por toda la suerte

Tete Oniru ha venido el Sacerdote de

Oluganbe

Nuestro culto ha sido el culto de la verdad

Nuestro culto ha sido el culto de la sinceridad

Sacrificio: paloma, gallina y gallo.

DICE IFÁ: Usted debe estar diciendo la verdad, debe ser sincero. La verdad que dice le hará tener respeto y honor. Usted será gran sacerdote, estará resolviendo los problemas de todos los clientes que le vienen a usted.

Asa Olapa ijo

Awodi Olapa atifo

Adifa fun won lalade Oyo

Oyewonyewon won nfi aboo

Roleewon

Akuko kokoman

Abo ni manto aomaa wo

Igbeyininre bi oseri

Ebó: Akuko.

El águila no tiene brazo para bailar

Awodi (buitre) no tiene el brazo para volar

Hicieron adivinación para la gente de

Oyó.

A pesar de su mucha fortuna

Dejará a las mujeres gobernarle

El gallo no canta más

Es la gallina la que está cantando

Estaremos pensando en el final

Ebó: Gallo

DICE IFÁ: Usted no debe dejar a las mujeres gobernarle, el hombre es el jefe de su esposa, debe ser valiente.

Ifaami lenda

Ibomi lengba

Teeba dafatan Keemu

Bomi komi

Adifa fun aje

Tin tode Orun bowa saye

Ajenlo somo di baba

Aje ninsokun

Aje ninsode

Ewawo ara tajeda

Ebó: Eyele, Ogede omini.

Ustedes consultan con mi Ifá

Ustedes usan mis materiales de Ifá

Después de la consulta me devuelven mis materiales

Hicieron adivinación para la Diosa de la Riqueza

Que venía desde el Cielo para la Tierra

Aje convierte un niño al Padre

Aje suministra la riqueza

Aje suministra la fortuna

Aje hace cosas de maravilla

Ebbó: paloma, platanitos.

DICE IFÁ: Usted llegará a tener la riqueza, dele de comer a la Diosa de la Riqueza (Aje).

Atorinla abidisiri

Adifa fun Teterogbodó

Ti Opa Olowere Omo Oba

Tete manpa Olowere Omo Obani

Ebó: Efotete, gbogbonti

Enunje

Atori nla abidisiri

Hizo adivinación para Teterogbodo

Que quería matar a Olowere la prole del Rey

Tete no lo mate, Olowere es el hijo del Rey

Ebó: Vegetal de tete, todo lo que se come.

DICE IFÁ: Usted debe estar dando de comer a su fraternidad constantemente con todo lo que se come pedacito por pedacito para que no se lo lleven.

Irete Oché

Esinsin loji ni nfowo ropon ide ibeje ibeje

Apaadi igbalero lodojude

Giri bienipe kojeberi

Adifa fun Orúnmila

Baba Otodo Orun gbegba ise wade isalaye

Orúnmila Erigialo Ifá bamile Igba asé rebi

EBÓ: Eyele, Igba, efun, osun.

La mosca empieza a pasar las manos en el tablero de bronze al levantarse

El barro partido que está pegado a la pared se finge como si nunca hubiera probado la salsa

Hicieron adivinación para Orúnmila

El padre iba a traer la calabaza del Cielo a la Tierra

Orúnmila Erigialo bóteme la calabaza de la pobreza y tráigame la de la riqueza

SACRIFICIO: Paloma, calabaza, cáscara, madera roja de Angola.

DICE IFÁ: Usted está pasando trabajo, haga sacrificio. Ifá le sacará de la pobreza y le suministrará la riqueza.

Akose (medicina): El signo se imprime con Efún y osun en una calabaza, se echa el iyereosun (polvo de adivinación) en el tablero, el signo se imprime y se reza, después de

rezarlo se echa el polvoreado por encima del signo marcado con efun y osun adentro de la calabaza, la calabaza se lleva a Esú u se deja allí.

Dice Ifá que Él le convertirá su pobreza en riqueza.

Atese awo ata

Lodifa fun ata

Ata nfomi Oju sungbere Omo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Gbogbo aqye lomanpe iwa ata kosunwon

Bi won batiji won a maawata kiri

EBÓ: Akuko, eyele.

Atese El Sacerdote delPicante

Hizo adivinación para el Picante

Cuando estaba llorando por hijos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Todo el mundo sabe que el picante tiene un carácter fuerte

Pero lo buscan cuando se levantan

SACRIFICIO. Gallo y paloma.

DICE IFÁ: Él le hará el jefe de mucha gente, si la gente no lo ven a usted no van a poder estar haciendo nada sin verse.

Dice Ifá no debe ser tan duro ni tan suave con la gente, debe tener un buen comportamiento.

Oku Oya ninyi epon seyin

Adifa fun Orúnmila

Baba nloree según aminuteni

Ebó won ni Ose

Osi gbebo nbe Orubo

Aminuteni Aminuteni eyin

Emanmanje Onimanle Osemanle

EBÓ: Akuko.

Hizo adivinación para Orúnmila

El padre iba a vencer a la gente que hablan mal de uno

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

La gente que hablan mal no deben causar la pelea entre los sacerdotes

SACRIFICIO: Gallo.

DICE IFÁ: Hay mucha gente que hablan mal de usted, quieren causar una pelea entre usted y su gente, haga sacrificio. Ifá le vencerá a los conspiradores.

Obikansoso loku lapo

Adifa fun jodijeso

Tinse iyawo Agbonniregun

Igbati nsunkun pe Ohun Kobimo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe Orubo

Igbati yoobi Obi Obá

Igbati yoobi Obi Babalawo

Igbati yoobi Obi Alufa

EBÓ: Ewure, aso fun fun.

Se queda un solo obi en el bolsillo

Hizo adivinación para Jodijeso

La esposa de Agbonniregun

Cuando estaba llorando por hijos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Oyó y lo hizo

Dio a luz al Rey

Dio a luz al sacerdote de Ifá

Dio a luz al Alufa

SACRIFICIO: Chiva, ropa blanca.

DICE IFÁ: Usted tendrá tres hijos grandes y famosos. Los tres serán conocidos en el mundo.

ADABO (EBÓ EN OPON IFÁ)

El proceso del adabo comienza con la preparación de los elementos recomendados por Ifá para el ebó. Estos elementos pueden ser de tipo animal o no.

Con el ambiente debidamente instalado y teniendo ya el Opón Ifá completamente preparado, comienza la impresión de los Odù Ifá que son específicos para el adabo. Esta impresión generalmente es de derecha a izquierda en orden horizontal. El Odù Ifá específico para el adabo incluye Òwónrín S ´ogbè, Ògúndá Bèdé, Òsé Òtúrá, Òkànrán Òyèkú, Òtúra Òsá, Òtúrá Ìká, Ogbè Ògúndá, Òtúrúpòn Méji, Ìká Méji, Ìretè Méji, Òsé Ìretè, Èji Ogbè y Òkànràn Àdìsá. El Odù del Adabo puede ser seleccionado al azar, pero Òsé Òtúrá, Òwónrín S´ogbè y Òkànràn Àdìsá (Òkànran Òsá) deben ser retenidos todo el tiempo, siendo Òkànràn Àdìsá el último Odù Ifá que cierra el proceso del Adabo.

Al comienzo del proceso, deben mostrarse unos seis (6) o diez (10) Odù Ifá que son relevantes al adabo. Algunas veces, se pueden marcar más de diez Odù Ifá. Sin importar cuántos Odù Ifá se muestren, uno de ellos debe ser el que revele al solicitante durante la consulta y su contrario. Para demostrar este proceso, permítame utilizar los cuatro primeros Odù Ifá que se muestran a continuación y otros dos de los 256 Odù Ifá. Utilizaremos Òyékú L´ogbè como el Odù Ifá que fue revelado, y Ogbè Òyèkú como el contrario de dicho Odù Ifá.

En un Opón Ifá circular, el área de trabajo la visualizaremos dividiéndola en tres columnas verticales. El Odù Ifá revelado durante la consulta y el reverso del mismo deben ser mostrados primero, también por principio, deben mostrarse en la columna del medio (de arriba hacia abajo).

Entonces, comience por marcar Òyèkú L ´ogbè seguido de Ogbè Òyèkú en la columna del medio. A la derecha, en la primera columna marque Òwónrín S´ogbè. Luego, en el lado izquierdo, en la última columna marque Ògúndá Bèdé (Ògúndá Ogbè).

Como el Odu Ifá contrario que fue revelado durante la consulta (Ogbè Òyèkú) fue marcado al final de la fila del medio, comience la siguiente impresión a la derecha (la primera columna), e imprima Òkànràn Òyèkú. A la izquierda (primera fila) marque Òsé Òtúrá. Esto completa el primer juego de las impresiones del Odu Ifá para el Adabo.

Lo siguiente es la protección de uno mismo. En este caso, el Babaláwo debe cuidar su propio bienestar espiritual, primero a través del canto apropiado del Ifá para revertir o evitar posibles ataques a su espíritu. Un buen ejemplo de este canto es el que se muestra en este verso de Òtúrúpòn Òdí:

Òtúrúpòn ´Dí, eye sí

Òtúrúpòn ´Dí, eye bà

Òtúrúpòn ´Dí, eye sí, eye ò sí

Òtúrúpòn ´Dí, eye bà, eye o bà

Òtúrúpòn ´Dí, eye ni ò ta kánkán, kó gun´gi

D´ifá fun Òrúnmilà

Ni´jo àwon eleye ilé iyà rè rán´ni wá pèé

Àjé ilé, osó ilé, e m´owùn mi

Eleye kií bá eleye wíjó

En cierta forma, la última línea del verso anterior indica que el Babaláwo desea estar en armonía con las fuerzas elementales que lo rodean, y que estas fuerzas, deberán como respuesta, cooperar con él.

Por ejemplo, si Ifá fue consultado con Ikin Ifá, el Ajere Ifá (el envase de Ifá) que contiene los inkines Ifá será ubicado en el medio de los Odù marcados en el Opón Ifá.

El Babalawo solicitará la presencia y atención de Orúnmila, y rezará por el éxito y la manifestación del ebó, el siguiente verso de Ìretè Ìwòrì se puede usar para ello:

Àtèpa Ìwòrì

Babaláwo erin ló d´ifá fun erin

Erin mo díè lé´rí

Erin nròde Àlo

Ìtàkùn tó bá ní kíe rin má dèé Àlo, t´òun t ´erin ní nlo

Erin, "Ni ìgbàwo lo di òkè?"

Ìsinsìnyín ni a rí erin

Erin, "Ni ìgbàwo lo di òkè?"

Erin g´òkè Àlo

Àgùnfon, erin mà ti g´okè Àlo

El Babaláwo deberá luego mover el Ajere Ifá muy respetuosamente con su mano izquierda diciendo, "Òsì ni abiyamo nda omo rè sí" (la madre amarra y desamarra a su bebé de su espalda siempre por el lado izquierdo)

Nota: Hacer rezo a Orúnmila y dar cuenta de lo que se pretende hacer, con qué y para quien. El Babaláwo agregará de 6 a 10 conchas de cowries al dinero que presente el solicitante ante Ifá, es decir, el dinero requerido para hacer este trabajo. Deberá colocar el dinero y las conchas de cowríes en el Opón Ifá, luego las cubrirá, primero con su mano derecha mientras recita el siguiente verso de Ifá:

Òtún pèlé

Awo won l´óde Àbá

D´ifá fun won l´óde Àbá

Wón jí, ekún ajé ni wón nsun

Wón ni kí wón rúbo l´óde Àbá

Wón rú ebo ní òde Àbá

Wón ní ajé l´áwó

El Babaláwo retirará su mano derecha y luego cubrirá el owó y los cowríes con su mano izquierda con el canto:

Òsì pèlé

Awo won l´ode Àbose

Wón jí, ekún omo ni wón nsu

Wón ni kí wón rúbo l´óde Àbose

Wón rúbo l´óde Àbose

Wón bi´mo púpò l´óde Àbose

En este punto, la mano izquierda también será removida, luego ambas manos, con la derecha primero deberán ser colocadas sobre los instrumentos del ebó (el owó y las conchas de cowríes) sobre el Opón Ifá y se continuará con el canto:

"Àtí òtún àti òsì, kì í rú ebo à ì ma dà"

Ambas manos jamás pueden hacer el ebó sin que éste las acepte.

A continuación, el Babaláwo debe quitar su mano izquierda y colocar lo más juntos posibles los instrumentos del ebó (para ello se aconseja envolver los cowríes en el dinero), luego deberá continuar el proceso con la mano derecha:

D´ífá fun àséwélé

Ti í se omokùnrin d´èpè nù

Ní´jó ti wón nre igbó àdéwúre

Dèpènù, dèpènù, à bá da èGún, da èpè lé awo l´órí, kò lè jà

Àséwéle mà dé ò, omodé kùnrin dèpènù

Nota: Se aconseja rezar Orikis para la protección propia y familiar del Awo. El siguiente verso de Òtúrúpòn Òdí puede sernos útil:

Òtúrúpòn ´Dí, eye sí

Òtúrúpòn ´Dí, eye bà

Òtúrúpòn ´Dí, eye sí, eye ò sí

Òtúrúpòn ´Dí, eye bà, eye o bà

Òtúrúpòn ´Dí, eye ni ò ta kánkán, kó gun´gi

D´ifá fun Òrúnmilà

Ni´jo àwon eleye ilé iyà rè rán´ni wá pèé

Àjé ilé, osó ilé, e m´owùn mi

Eleye kií bá eleye wíjó

Luego, recogerá los instrumentos del ebó (el dinero y las conchas de cowríes), tocará la cabeza de quien se consulta y se pedirá por la persona. Lo siguiente es la invocación para que Orúnmila descienda y manifieste el ebó.

Durante este proceso, la mano derecha del Babaláwo deberá mover sutilmente los instrumentos de ebó sobre el Opón Ifá. Inmediatamente después de que Orúnmila haya sido humildemente convocado, siguiendo el mismo aliento, la mano derecha continúa moviéndose mientras que el siguiente verso de Ògúndá Òwórín es recitado.

La oración en este caso está dirigida a Ìsèse (las fuerzas primordiales), orí (el dios de cada quien) y a los egungún (los ancestros). La presencia de estas energías es crucial para el apoyo y la armonía espiritual entre el Babaláwo, la persona que se consulta y las fuerzas ocultas.

Ògúndá Òwónrín

Òkun kún nore nore

Òsà kún lègbe- lègbe

Ol´Ówá nr´Owá (Owá es un pueblo)

Alásàn nr´Asàn (Asàn es un pueblo)

Àgbà ìmòle wo èyín òrò, o ri pe ko sunwòn

Ó fi irunmú d´ímú yayaya

Ó fi irungbòn di àyà pen-pèn-pen

D´ifá fun ìsèse mérin

Ti won nse olórí orò n ´Ífè

“Njé, kínni à báa bo ní Ifè”

Ìsèse ni à bá bo, kí a tó bo Òrisà

Baba eni ni ìsèse eni

Ìyá eni ni ìsèse eni

Orí eni ni ìsèse eni

Ikin eni ni ìsèse eni

Òdùmàrè ni isèse

Ìsèse, mo júbà kí ntó s´ebo

Lo siguiente es la invocación para que Orúnmila descienda y manifieste el ebó.

Ifá, gb´èrù k´ébo fín

Òrúnìlà, gb´èrù k´ébó dà

Ko jé kó dá´lède òrun dan dan dan

Con el siguiente verso de Òtúrá Ìká (Òtúrá Finká), presentamos los elementos del ebó:

Èrìgì l´awo Àgbasà

D´ífa fun won ni ìsèse àgberé

Ni ojó ti won kó ohun ebo s´ílè

Ti wón nwá Babaláwo kiri

A rí ohun ebo ni òni, a rí ohun ebo

Èrìgì l´awo Àgbasà

Ifá, a rí ´hun ebo

(Ingrediente, seguido de este verso)

ti mbe ní ilè yí nkó, ti ebo ní í se

Èrìgì l´awo Àgbasà

Ifá, a rí ´hun ebo

(Repetimos lo anterior mencionando todos los ingredientes)

Toque la frente de la persona que se consulta con los instrumentos de adabo y pídale a Orúnmila que acepte sus súplicas cantando la siguiente invocación:

Ifá, gb´èrù k´ébo fín

Òrúnìlà, gb´èrù k´ébó dà

Ko jé kó dá´lède òrun dan dan dan

Luego, debe recitar el verso de Òtúrá Òsá (Òtúrá Gàsá) que se encuentra a continuación.

Ésta es una oración para el pago monetario de los materiales para el ebó. Durante este rezo, los instrumentos del adabo deben continuar moviéndose sobre el Opon Ifá.

Óturá Òsá

Olófin kó´le tán

Ó ko ojú rè s´etú

D´ifá fun Òmínílógbà

Ti ikú àti àrùn nwá kiri

Ojó ti ikú yo sí Òmìnìlògbà, owó ló fi yèé

Òmìnílògbà, owó la fi nye ìpin ní òrun

Ojó ti àrùn ko Òmínìlògbà, owó ló fi yèé

Òmìnìlògbà, owó la fi nye ìpín òrun

Itan (historia): La muerte buscaba a Òmìnìlògbà por lo que fue a consultarse. Òmìlògbá no tenía suficiente tiempo para comprar todos los materiales necesarios para el ebó. Comprendiendo el Ifá esta situación, le fue cobrado una cantidad de dinero necesaria para los materiales, además del dinero correspondiente al trabajo. Con este dinero, el ebó fue realizado rápidamente y Òmìnìlògbà fue salvado del Ikú.

Pídale a Orúnmila que acepte las súplicas por medio de la siguiente invocación:

Ifá, gb´èrù k´ébo fín

Òrúnìlà, gb´èrù k´ébó dà

Ko jé kó dá´lède òrun dan dan dan

El Babaláwo debe continuar moviendo los instrumentos del adabo con su mano derecha sobre Opón Ifá y recitar los siguientes versos de Ìdín Ogbè (Ìdin´gbè):

Bí bèmbé bá ko gúdú

Gbogbo aya oba ló njó

A d´ifa fun adabo

Adabo nti òrun bò wá ayé

A rú ebo nàá ni owo

Ifá, kó o jé ó fín

Ti ó bá tó ebo, ké e jé o fín

Adabo, jò ó jé kí ebo ó dà fún elébo ò, adabo

Ti ó bá tó ebo, kí e jé ó fín

Adabo, jò ó jé kí ebo ó dà fún elébo ò, adabo

Ni Ìko Àwúsí ni ilé Ifá

Adabo, jò ó jé kí ebo ó dà fun elebo ò, adabo

Ìdòròmàwúsè ni ilé Ifá

Adabo, jò ó jé kí ebo ó dà fun elébo ò, adabo

Kí l´ebo ó se ma dà fun elebo

Àdà kan, àdà kàn ni ebo ó ma dà fún elébo

Àdà kan, àdà kàn ni ebo pàpàá dà

Pídale a Orúnmila que acepte sus súplicas cantando cualquiera de estas invocaciones:

Ifá, gb´èrù k´ébo fín

Òrúnìlà, gb´èrù k´ébó dà

Ko jé kó dá´lède òrun dan dan dan

El Babaláwo continuará moviendo los instrumentos del adabo con su mano derecha sobre el Opón Ifá mientras recita los siguientes versos de Èjí Ogbè:

Èjí Ogbè